

هدیه‌مین جشنواره بین المللی تئاتر فجر

تهران ۱ تا ۱۵ بهمن ۱۳۷۷





بسم الله الرحمن الرحيم





برنامه‌های هفدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر

تهران ۱۵ تا ۱۳۷۷ بهمن



هفدهمین جشنواره بین‌المللی تئاتر فجر

دبیر جشنواره: حسین سلیمی

● مرکز هنرهای نمایشی

آدرس: تهران، خیابان حافظ، خیابان استاد حسن شهریار، تالار وحدت،

مرکز هنرهای نمایشی - وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

تلفن: ۶۷۰۵۱۰۱

فاکس: ۶۷۰۳۴۸۵



❖ بخش ویژه

❖ بخش مسابقه

❖ بخش جشنواره جشنواره‌ها

❖ بخش خارجی

❖ بخش خیابانی



بخش ویژه

*Iranian Special  
production*





Handwritten text in Arabic script, appearing to be a list or index of items, possibly related to a collection or inventory. The text is written in blue ink on a light-colored background.

# آرش

(ویژگی‌ها)

نویسنده: بهرام بیضائی  
طراح و کارگردان: قطب الدین صادقی  
دستیار کارگردان: سیروس تقی نژاد  
آهنگساز: مهرداد نصرتی  
نوازندگان: بهرام دیجوریان، فرهاد مسکوک  
بازیگران: میکائیل شهرستانی، مصطفی عبدالهی، اسماعیل بختیاری، کرامت رودساز، سیامک حلمی، امیر بختیاری، عباد نظری، عباس قلیچلو، کورش سلیمانی  
مدیر صحنه: بختیار پنجه‌ای  
منشی صحنه: حسین غربا  
تدارکات: تورج کاوه  
عکس: پرند نوعی  
روابط عمومی: فرشید صمدی پور  
مدیر اجرایی: محمد بختیاری  
تزیینات صحنه: اکبر بدرخانی

خلاصه نمایش: در دوره‌ای از تاریخ اساطیری ایران، و به دنبال نبرد سهمگین که در آن به طور موقت دشمنان چیره‌اند، یعنی مرز ایران و توران بسته به تیری می‌شود که تیراندازی ایرانی بیفکند، در این اثر، آرش نه یک پهلوان قراردادی و حماسی، بلکه انسان عادی و ساده‌ای است که بنا به شرایط پیش آمده برای انجام این مهم برگزیده می‌شود.

زمان: ۴ بهمن ۷۷

مکان: تالار سایه (تئاترشهر)

# Arash

*Playwright: Bahram Beyza-ee*

*Director and Designer: Ghotboddin Sadeghi*

*Associate Director: S. Taghinezhad*

*Music composer: M. Nosrati*

*Music performance: Bahram Deijoorian, Farhad Maskook*

*Actors: M. Shahrestani, M. Abdollahi, E. Bakhtyari, K. Roodsaz,  
S. Helmi, A. Bakhtiari, E. Nazari, A. Ghelichloo, K. Solemani*

*Stage Manager: B. Panje-ee*

*Photograph: P. No-ee*

*Public Relations: F. Samadipour*

*Executive Manager: M. Bakhtiari*

*Stage Designer: A. Badrkhani*

*Synopsis: In a period of Iran's mythological history, the enemies have captured Iran. They have decided that the boundaries of Iran be decided by the distance that a usual arrow can cover. Arash is not a superhero, but a common man who, due to the circumstances, is chosen to be the archer. Arash gathers force to throw the arrow from his will to frustrate the enemies' Satanic plan and from his wish to answer his friends' criticism.*



## بازگشتنی نیست

(ویرایش)

نویسنده: اریک برادول

مترجم: هوشنگ حسامی

کارگردان: گلچهره سجادیه

طرح و مشاور: خسرو خورشیدی

طراح گریم: ماریا حاجیها

انتخاب موسیقی: کیوان میرهادیزاده

دستیار و منشی صحنه: آهو آل آقا

مدیران صحنه: سید ابراهیم عمادی ، سینا فولادوند

عکس: علی شقاقی

بازیگران به ترتیب ورود: فهیمه راستکار ، محسن زهتاب ، میترا حکیم‌هاشمی ،

فرحناز اصغری سرابی ، شهرام حقیقت دوست ، منوچهر شجاع

🌸 خلاصه نمایش: روز تولد رادی فارستر فرزند مفقودالآثر خانواده فارستر است که بی خبر وارد خانه می شود. کسی او را نمی شناسد و او نیز آنها را باز نمی شناسد و ...

زمان: ۶ بهمن ۷۷  
مکان: تالار چهارسو



## **It is not Returnable**

*Playwright: E. Brodwell*

*Director: G. Sajadieh*

*Translator: H. Hesami*

*Designer: Kh. Khorshidi*

*Make-up: M. Hajiha*

*Music Selection: K. Mirhadizadeh*

*Stage Manager: S.E. Emadi, S. Fouladvand*

*Photographer: A. Shaghaghi*

*Actors: F. Rastkar, M. Zehtab, M. Hakim Hashemi, F.*

*Asghari Sarabi, Sh. Haghighat Doust, M. Shoja*

*Synopsis:*

*It is R. Forster's birthday. R. Forster, the missing child of the forster, enters the house while he is not recognized by the members of the family. He himself does not recognize anyone.*

نویسنده: فریدریش دورنمات  
کارگردان: حمید سمندریان  
بازیگران: هما روستا، رضا کیانیان، احمد ساعتچیان  
طراح دکور و لباس: ابراهیم حقیقی  
طراح حرکات موزون: سیما مدنی پور  
دستیار کارگردان: علی هاشمی، علی صادقی  
مدیر صحنه: محمد داودی  
طراح پوستر و بروشور: ابراهیم حقیقی



خلاصه نمایش: نمایشنامه به زندگی زناشویی ادگار (رضا کیانیان) و آلیس (هما روستا) می پردازد. با آمدن پسر عموی آلیس که مردی میان سال است به نام کورت (احمد ساعتچیان) به داخل زندگی این زوج رسوخ کرده و به فاجعه بودن این زندگی پی می بریم...

## بازی استریندبرگ

(ویرژه)

زمان: ۱۳ بهمن ۷۷

مکان: تالار سایه (تئاترشهر)



## Play Strindberg

*Playwright: Friedrich Durrenmatt*  
*Director: Hamid Samandarian*

*Actors: H. Roosta, R. Kianian, A. Sa- atchian*

*Costume and Stage Designer: E. Haghghi*

*Choreographer: S. Madanipour*

*Associate Director: A. Hashemi, A. Sadeghi*

*Stage Manager: M. Davoodi*

*Graphic Designer: E. Haghghi*

*Synopsis:*

*The play is about the marital life of Edgar and Alice. When Alice's cousin, a middle- aged man called Curt, enters their life, we discover the reality of their catasrophic life...*

نویسنده: به‌نو به‌سون

مترجم و کارگردان: دکتر محمود عزیزی

بازیگران: ابراهیم آبادی، تانیا جوهری، محمود عزیزی، امید زندگانی، عباس

توفیقی، پوپک شکیبایی، مهدی سلطانی، علیرضا محمودی، محمد بیاتی، شیرین

شازده احمدی، معصومه میرحسینی، پریسا احمدزاده، ماهیار کشوردوست

طراح لباس: ادنا زینلیان

موسیقی: امید زندگانی

طراح نور: عارف بنایی

دستیار کارگردان: فرحناز فیروزه‌چیان، ماهیار کشوردوست

مدیر صحنه: عارف بنایی

منشی صحنه: فرحناز فیروزه‌چیان



📖 خلاصه نمایش: نمایش پرنده سبز برگرفته از کم‌یاد لارته است که نقش‌هایی مثل رانز و باربارینا در آن تیپ‌سازی شده‌اند و ...

زمان: ۱۰ بهمن ۷۷

مکان: تالار اصلی (تئاتر شهر)

پرنده سبز

(ویژه)

# The Green Bird

*Playwright: Beno Besson*

*Director: M. Azizi*

*Actors: E. Abadi, T. Johari, M. Azizi, O. Zendegani, A. Tofighi, P. Shakiba-ee,*

*A. Mahmoodi, M. Bayati, Sh. Shazdeh Ahmadi, M. MirHoseini, P. Esmeeelzadeh, M. Keshvardoost*

*Stage Designer: Mohebbi*

*Costume Designer: Edna Zeinalian*

*Music: O. Zendegani*

*Associate Directors: F. Firoozehchian, M. Keshvardoost*

*Stage Manager: Aref Bana-ee*



## تبار خون

(ویژگی)

نام گروه: بازی

نویسنده، طراح و کارگردان: آتیلا پسیانی

براساس "لیر شاه" ویلیام شکسپیر

بازیگران: فاطمه نقوی، آتیلا پسیانی

گروه کارگردانی و تدارکات: مریم کاظمی، محمد چرم شیر، سیروس همتی، وحید

قاسمی، صادق حدادی

روابط عمومی: بهرام عظیم پور

پوستر و بروشور: الهام ناظر

عکس: فتانه دادخواه



خلاصه داستان: لیر شاه که می خواهد کشورش را بین سه دخترش تقسیم کند، به

پاس صداقت طلا، دختر کوچکش، او را به جزیره ای تبعید می کند.

پس از چندی لیرشاه که پشیمان شده، به همراه تلخک برای یافتن طلا به جزیره

می روند. اما به جای طلا، با جسدی روبرو می شوند که خود سرآغاز ماجرای دیگری

است.

زمان: ۹ بهمن ۷۷

مکان: تالار چهارسو (تئاتر شهر)

اجرای این نمایش را به پیتر بروک تقدیم می کنیم.



## **The Race of Blood**

*Playwright, Director, and Designer: A. Pesiani*

*The Theatrical Troupe: Play*

*Based on: William Shakespear's King Lear*

*Actors: F. Naghavi, A. Pesiani*

*Directership and Organization: M. Kazemi, M. Charmshir, S. Hemmati, V. Ghasemi, S. Haddadi*

*Graphic Designer: E. Nazer*

*Photographer: F. Dadkhah*

*Synopsis:*

*King Lear, intending to divide the country between his three daughters, exiles Gold, his youngest daughter, to an island due to her truthfulness. After a while, King Lear, being regretful, goes to the island in order to find his daughter. Not Gold but her corpse is found which is the beginning of a series of events*

...



## جنبش انفيه در كلكته

(ويژنه)

با همكاري گروه كانون پانتوميم ايران

نويسنده، طراح و كارگردان: سيروس شاملو

بازيگران: سيروس شاملو، عليرضا معتمدي، مهدي پاكدل، مجيد افزلي، شهداد هدايتيان، مهدي آگاهي، مهدي ساكي، وحيد كريمي، نويد صلواتيان، سحر پريازاني، اقدس شهرايي فراهاني، كتايون جهانگيري، شهربانو نكونام، سيما منصوري، مهنوش كريمي، طاهره حسيني، الهه سلطان آبادي، مهدي جافر، امير جناني، مسعود شيخي، محمد كبيري، كيوان برمايون، بابك طباطبايي، حسن علي دلگشايي، علي سلطاني، امير عباس نظري، فريد صادقي، آرش منصور، اصغر كلانتر

طراح دكور: سيروس شاملو و بيژن زانيچ

طراح لباس: سحر شهامت

دستيار اول كارگردان: امير عباس نظري

دستيار دوم كارگردان: سحر شهامت

منشي صحنه: آتوسا رقيمي

طراح پوستر و بروشور: سيروس شاملو و بيژن زانيچ

خلاصه نمايش: سياست انگليسيها در كشور هندوستان و يا جايي مثل هندوستان كه با جيب خالي به سودهاي كلان مي‌رسند.

زمان: ۳ بهمن ۱۳۷۷

مكان: تالار اصلي (تئاتر شهر)



## The Snuff Movement in Calcutta

*Playwright and Director: S. Shamloo*

*With the help of the pantomime Society of Iran*

*Actors: S. Shamloo, A. Mo'tamedi, M. Pakdel, M. Afzali, S. Hedayatian, M. Agahi, M. Saki, V. Karimi, N. Salevatyan, S. Paryazani, A. Shahrabi Farahani, K. Jahangiri, Sh. Nekonam, S. Mansoori, M. Karimi, T. Hoseini, E. Soltanabadi, M. Jafer, A. Janani, M. Sheikhi, M. Kabiri, K. Bermayoon, B. Tabataba-ee, H.Ali Delgosha-ee, A. Soltani, A.Abbas Nazari, F. Sadeghi, A. Mansoor, A. Kalantar*

*Stage Designer: S. Shamloo and B. Zanich*

*Costume Designer: Sahar Shahamat*

*First Associate Director: A.Abbas Nazari*

*Second Associate Director: S. Shahamat*

*Graphic Designer: S. Shamloo and B. Zanich*

*Synopsis:*

*The political somesaults of the English in India or places like India, Which enable them to gain much money without doing anything.*

نام گروه: بازیگران شهر  
نویسنده: پرویز زاهدی  
طراح و کارگردان: سیاوش طهمورث  
بازیگران: گوهر خیراندیش ، زهرا مستوفی ، علی اسیوند ، محمد حاتمی  
طراح لباس: مجید میرفخرایی  
موسیقی: سعید ذهنی  
طراح گریم: مهین میهن  
دستیار کارگردان: محمد حاتمی  
مدیر صحنه: سید علی صالحی  
طراح پوستر و بروشور: آیدین آغداشلو  
مدیر هماهنگی: مهرداد بیات

❦ خلاصه نمایش: داستان ماجرای زنی است به نام زمزم ادريس که فرزندش عبود را از دست داده است. او دو فرزند بی پناه زن و مرد دیگری را بزرگ کرده است. زمزم ادريس اصرار دارد که خالد جای عبود را برایش بگیرد. فرزند دیگر حسنی نیز عاشق می شود. زمزم ادريس از ترس تنهایی ناچار می گردد خالد را جن زده کند تا اینکه با ورود بشیر و عشق او به حسنی همه چیز عوض می شود. آنها در پایان زمزم ادريس را تنها می گذارند و به دنبال حقیقت زندگی (عشق) می روند.

## چرخه آتش

(ویژه)

زمان: ۱۳ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار چهارسو (تئاتر شهر)



## **The Fire Circle**

*Playwright: Parviz Zahedi*

*Director: S. Jahmoores*

*The Theatrical Troupe: The City Actors*

*Actors: G. Kheyr Andish, Z. Mostoofi, A. Osivand, M. Hatami*

*Costume Designer: M. Mirfakhra-ee*

*Music: S. Zehni*

*Make-up: M. Mihan*

*Associate Director: M. Hatami*

*Stage Manager: S.A. Salehi*

*Graphic Designer: A. Aghdashloo*

*Co-ordinator: M. Bayat*

*Synopsis: A woman, called Zamzam Edris, has lost her son. She adopts two children and tries to make Khaled to play Obood's role for him. Hosna, the other child, falls in love with Bashir. Scared of loneliness, Zamzam puts a charm on Khaled to keep him with herself. But love is powerful and they all leave her to go and discover the real meaning of life which is nothing other than love.*



## دادگاه جنجال برانگیز یک هیولا

(۱۳۹۵)

نام گروه: معاصر

نویسنده و کارگردان: آرش آبسالان

مشاور کارگردان: الهه گل پیری

بازیگران: داریوش موفق، محمد نصر، سیاوش ستاری، جواد اعرابی، رابعه اسکویی، شقایق زارعی،

علی میلانی، کتابون نظری، مهرزاد خلیقی، علی یزدی، نادر برهانی مرند، محسن قصابیان، جعفر

کبوتری، علی صیاد، لیلای فداکار، بابک نریمان کیا، امیر حسین امین شریفی، آرش عرفانی و ...

طراح دکور و لباس: کتابون فیض مرندی

موسیقی: رضا یزدانی

طراح گریم: مریم امیری

طراح نور: کتابون فیض مرندی

دستیار کارگردان: جواد اعرابی، زری طالبی

مدیر صحنه: نوید خالصی، علی شهریاری

منشی صحنه: حمیرا آزمانی

طراح پوستر و بروشور: نازنین آذری

❦ خلاصه نمایش: تمام مردم منطقه مهاجر نشین "سان راس گوئه" در دادگاه علنی

فردی که متهم به دزدیدن نان و قتل تنها نانوای دهکده بزرگ "سان راس گوئه" است

جمع خواهند شد. دادستان بلند آوازه اینک در برابر مدافعی بی نام و نشان و تازه کار

قرار خواهد گرفت ....

زمان: ۴ بهمن ۷۷

مکان: تالار اصلی (تئاتر شهر)

## **The Tumultuous Court of a Monster**

*Director: Arash Absalan*  
*Director's Advisor: E. Golpari*

*The Theatrical Troupe: Mo'aser*

*Actors: D. Movaffagh, M. Nasr, S. Sattari, J. Arabi, R. Oskoo-ee, Sh. Zare-ee, A. Milani, K. Nazari, M. Khalighi, A. Yazdi, N. Borhani Marand, M. Ghasabian, J. Kabootari, A. Erfani, and some other guest actors.*

*Costume and Stage Designer: K. Feyz Marandi*

*Music: R. Yazdani*

*Make-up: M. Amiri*

*Lighting: K. Feyz Marandi*

*Associate Director: J. Arabi, Z. Talebi*

*Stage Manager: N. Khalesi, A. Shahriari*

*Graphic Designer: N. Azari*

*Synopsis: All the people of "San Ras Goe" are present in the trial of a person who is accused of stealing money and killing the only baker of "San Ras Goe".*

## دانگ هفتم

(ویرایش)

نام گروه: اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی خراسان - مشهد

نویسنده و کارگردان: رضا صابری

بازیگران: محمد الهی ، محسن کریمی ، امیر محاسباتی ، رضا جوان ، ثریا سلطانی ،

حسین مقدم ، شهناز محمدزاده ، مهری شمسی ، علی خسروی ، علیرضا

ضیاءچمنی ، حسین قره ، عباس کاظمی ، علیرضا شهری ، حسین معتمدی ، ناصر روئین تن

طراح دکور: رضا حسن زاده

طراح لباس: مرضیه خطیب

طراح حرکات موزون: مختار سرابی

موسیقی: مهدی حسینی

دستیار کارگردان: رضا حسینی

مدیر صحنه: مهدی مسگران ، ناصر روئین تن

منشی صحنه: علیرضا شهری

طراح پوستر و بورشور: سعید بابایی

کلمه خلاصه نمایش: در خراسان عوام بر این باورند که همزمان با زادن هر موجود

انسانی طفل دیگری در میان اجنه متولد می شود که شبیه به نوزاد انسان است. این

طفل را که موجود سیاه و کریه المنظریست همزاد می خوانند و عقیده دارند که هرگاه

کسی شباهنگام از پی آزردن اجنین برآید، پدر و مادر بچه جن هم در صدد انتقام

برآمده و نوزاد انسانی را با همزاد غیر انسانی اش عوض می کنند. دانگ هفتم بر مبنای

این عقیده نگاه به انسان خودگم کرده ی جهان امروز دارد.

زمان: ۳ بهمن ۷۷

مکان: تالار وحدت





## The Seventh Share

*Playwright and Director: R. Saberi*

*Actors: M. Elahi, M. Karimi, A. Mohasebati, R. Javan, S. Soltani, Sh. Mohammadzadeh, M. Shams, A. Khosravi, A.Z. Chamani, H. Ghareh, A. Kazemi, A. Shahri, H. Mo'tamedi, N. Roentan*

*Stage Designer: R. Hasanzadeh*

*Costume Designer: M. Khateeb*

*Choreographer: M. Sarableh*

*Music: M. Hasani*

*Associate Director: R. Hoseini*

*Stage Managers: M. Mesgaran, N. Roentan*

*Graphic Designer: S. Babae*

*Synopsis: In Khorasan, there is a widespread belief among the common people that when a baby is born, its twin is also born among the jinns. It is believed that if a person annoys the jinns at night, the parents of the jinn take their avenger upon that person and they replace him with his twin. This play considers the lost man in today's world.*

## رستم و سهراب

(ویژه)

به روایت: پری صابری

بازیگران: حسین سحرخیز، محمد حاتمی، سهیلا رضوی، حاج رضالنکرانی، قدیر

عیدی زاده، مینا باقری، ابراهیم قائدی، سیروس استغی، محمد رضا بهمنیار، هادی

کمالی مقدم، پیام گویا، بهزاد نعلبندی، انوشیروان ارجمند

همسرایان: محسن خالقی، محسن خان جهانی، علی خطایی، صادق درویشی،

شهاب راحله، بهرام رضانی، مهنوش عدالت، عظامهر علیپور

دستیار کارگردان: محمد حاتمی

مدیر صحنه: زری طالبی

دستیار مدیر صحنه: منصوره علیاری

منشی صحنه: فرزانه سالک

طراح صحنه و لباس: سمیرا سینایی

دستیار طراح صحنه: نیما چایچی

طراح گریم: عباس صالحی

اجرای گریم: فریبا نورشعاع حسینی، افسانه قلی زاده، کامبیز مؤمن خانی، عباس صالحی

طراح پوستر و بروشور: مریم شیرینلو

عکاس: فتانه دادخواه



زمان: ۱ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار وحدت

## Rustam And Sohrab

*Having directed "Bijan and Manijeh" in summer 1987, Pari Saberi rewrote and directed another story by the great epic master, Abolghasem Ferdowsi. Namely "Rustam and Sohrab". The play remained on the stage for two months from mid-November to mid January. The members of the group are:*

*Actors: H. Saharkhiz, M. Hatami, S. Razavi, Haj Reza Lankarani, G. Eidizadeh, M. Bagheri, E. Gha-edi, S. Asnaghi, M.R. Bahmaniar, H. Kamali Moghadam, P. Gooya, B. Na'lbandi, A. Arjomand*

*Chorus: M. Khaleghi, M. Khanjahani, A. Khata-ee, S. Darvish-ee, S. Raheleh, B. Ramezani, M. Edalat, A. Alipour*

*Associate Director: M. Hatami*

*Stage Director: Z. Talebi*

*Costume and Stage Designer: S. Sinaee, N. Chaichi*

*Make-up: A. Salehi, F. Noor Shoa Hoseini, A. Golzadeh, K. Mo'menkhani*

*Graphic Designer: M. Shirinloo*

*Photographer: F. Dadkhah*

## رویای یک شب نیمه تابستان

(ویرایش)

نام گروه: تئاتر "محک"

نویسنده: ویلیام شکسپیر

کارگردان: دکتر محمود کریمی حکاک

مدیر تولید: محمد رضا منصوری

بازیگران: مینا لاکانی ، محمد ساریان ، رضا خرم ، امین زندگانی ، افشین کتابچی ، صبا

کمالی ، فریدون محرابی ، محمد مجدزاده ، لیلیا فلاح ، نعیم بختیاری ، محمدرضا برقی ،

اشرف سلطانی نیا ، محمدرضا خسروی ، یمین آتشی ، نونا یوسفیان ، نگین وزیری ، تیرخش

علی کیائی ، کیوان عسگری ، سپیده رضوی ، کارینه آوانیان ، رضا داودی و مهرداد وثوقی

طراح دکور لباس و نور: دکتر محمود کریمی حکاک

دستیار دکور و لباس: مرجان گلزار

دستیار دکور و طراح ماکت: کامران امامی

موسیقی: سودابه سالم

دستیار کارگردان: آیت نجفی

مدیر صحنه: بابک بهداد ، کامبیز قوام زاده

منشی صحنه: مهسا عظیمی

﴿ خلاصه نمایش: گروهی از پریان به سرزمین آتن می آیند تا در عروسی فرمانروا "تسیوس" شرکت

کنند. در اثر حوادثی که خواسته و ناخواسته پریان بوجود می آورند هرج و مرج موقتی در زندگی طبقه

اشراف، کارگراها و تمامی مردم شهر رخ می دهد. که بالاخره با وساطت "پاک" دستیار پادشاه پریان همه چیز

به خوبی و خوشی سپری می شود.

زمان: ۷ بهمن ۷۷

مکان: تالار مجموعه آزادی



# **A Midsummer Night's Dream**

*Playwright: William Shakespeare*

*Director: Dr. Mahmood Karimi Hakkak*

*The Theatrical Troupe: Mahak*

*Producing Manager: M.R. Mansoori*

*Actors: M. Lakani, M. Sarban, R. Khorram, A. Zandegani, A. Ketabchi, S. Kamali, F. Mehrabi, M. Majdzadeh, L. Fallah, N. Bakhtyari, M.R. Barghi, A. Soltaninia, M.R. Khosravi, Y. Atashi, N. Yoosefian, N. Vaziri, T. Alikia-ee, K. Asgari, S. Razavi, K. Avanian, R. Davoodi*

*Costume and Stage Designer, and Lighting: Dr. M.K. Hakak*

*Music: S. Salem*

*Make-up: Mahak Theatrical Troupe*

*Associate Director: A. Najafi*

*Stage Manager: B. Behdad, K. Ghavamzadeh*

*Synopsis: A group of fairies comes to Athen to take part in the marriage of the ruler, Thesus. Due to the intentional and uninentional events created by the fairies, confusion is aroused in the lives of variuos classes in the society. Finally, Park, the advisor of the fairies' king, intervenes and everything is finely settled.*

نام گروه: گروه تئاتر آزاد - شیراز (وابسته به اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی  
فارس)

نویسنده و کارگردان: علی نقی رزاقی

بازیگران: رحیم هودی ، عین الشریعه پران ، مهدی تاریخ ، دیدار رزاقی ، دنا رزاقی ،  
فرشید باغبان منش ، احمد رضا امامی ، بابک زرنویس ، محمد هادی فروزه ،  
غلامحسین رهبر ، احسان همت ، مهدی ترکاشوند ، امیر روحانی فر ، علیرضا صبور  
، مهدی هزاردستان ، الهام رسته ، شقایق نعیمی ، زهرا برهون ، پروانه رضایی ، لیلا  
حسینی ، نگار فالیزی ، احمد مرادی ، فرزاد رودساز ، سودابه خادم الحسینی ،  
علیرضا جهانی ، هادی اسلامی راد ، سعیده قاسم زاده ، الهام نوید ، لقما الشریعه  
محلاتی

طراح دکور: محمد هادی محمدی فر

طراح لباس: دیدار رزاقی

انتخاب موسیقی: علی نقی رزاقی

دستیار کارگردان: دیدار رزاقی

مدیر صحنه: بابک زرنویس ، سودابه خادم الحسینی

منشی صحنه: نگار فالیزی

طراح پوستر و بورشور: مرتضی محلاتی

﴿ خلاصه نمایش: بیوگرافی حضرت شیخ اجل مصلح الدین سعدی براساس

افسانه‌ها، قصه‌ها و داستانها و ...

## سعدی مسافر عشق

(ویژه)

شیراز

زمان: ۵ بهمن ۷۷

مکان: تالار اصلی (تئاتر شهر)

# Sa'di, the Wayfarer of the City of Love

*Playwright and Director: A. N. Razaghi*

*The Theatrical Troupe: Azad, form Shiraz.*

*Actors: R. Hoodi, E. Paran, M. Tarokh, D. Razaghi, F. Baghbanmanesh, A. R. Emami, B. Zarnevis, M. Hadi Froozeh, Gh. Rahbar, E. Hemmat, M. Torkashvand, A. Rohanifar, A. Saboor, M. Hezar Dastan, E. Rasteh, Sh. Naimi, Z. Barhoon, P. Reza- ee, L. Hoseini, N. Falizi, A. Moradi, F. Roodsaz, S. Khademolhoseini, A. Jahani, H. Eslamirad, S. Ghasemzadeh, E. Navid, L. Mahallati.*

*Stage Designer: M. H. Mohammadifar*

*Costume Designer: D. Razaghi*

*Choice of Music: A.N. Razaghi*

*Associate Director: D. Razaghi*

*Stage Manager: B. Zarnevis, S. Khademolhoseini*

*Graphic Designer: M. Mahallati*

*Synopsis:*

*The biography of Sa'di, the great Iranian poet, according to myths, stories, and legends.*



نام گروه: سینما تئاتر آیین  
نویسنده: استوارت کان  
کارگردان: داوود دانشور  
بازیگران: قدرت اله صالحی ، داوود دانشور ، میترا فیضی  
طراح دکور: علی اصغر مصورزاده  
طراح لباس و گریم: گروه سینما ، تئاتر آیین  
موسیقی: حسن ارسیا  
طراح نور: برزو فخرآور  
دستیار کارگردان: منصور براهیمی  
مدیر صحنه: فریماه نوایی  
منشی صحنه: محمود هندیانی  
طراح پوستر و بروشور: انوشیروان میرزائی کوچکسرائی

خلاصه نمایش: آتی ، برای رسیدگی به باغ اشرافی خانه فارول و لنا، و به قصد استخدام و دستیابی به یک شغل به خانه آنها دعوت می شود، اما به تدریج درمی یابد که روابط موجود در خانه مرموز و غیر طبیعی است. وقتی تصمیم به ترک خانه می گیرد درمی یابد که در آنجا محبوس است و امکان فرار ندارد. در پی کنجکاوی برای کشف رمز و راز این خانه متوجه تاجی می شود، و کم کم و ناخواسته درگیر آئینی موسوم به شاه کشی می شود که خود قربانی آن است ...

سلطان

(ویژه)

زمان: ۱ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار چهارسو (تئاتر شهر)



## Sultan

*Mr. Daneshvar and Mr. Barahimi, two members of Ayeen troupe, believe that the Centre of Dramatic Arts should evolve the policy of supporting the theatrical troupes in order to troupes maintain the cultural activities in the field of theatre. Sultan is being performed in the professional section of the Fadjr Theatre Festival.*

*M.P. Vosogh from Dehdasht is the director of Djolposhtha. He hopes to gain experience through matching the professional troupe in such an international festival. He also requests of the Centre of Dramatic Arts that it send publications on theatre to remote towns.*

نام گروه: مرزبان  
نویسنده: اکبر رادی  
کارگردان: هادی مرزبان  
بازیگران: جمشید مشایخی، ایرج راد، فردوس کاویانی، فرزانه کابلی، علی رامز، مهشاد فجری، فرزین صابونی، دریا قنبرزاده و فرهاد آئیش  
طراح دکور و لباس: زهره جهان پرور  
طراح حرکات موزون: فرزانه کابلی  
موسیقی: جهانسوز فولادی  
طراح گریم: بهمن صنیعی  
طراح نور: برزو فخرآور  
دستیار اول کارگردان: سهراب سلیمی  
دستیار دوم کارگردان: آرزو افشار  
مدیر صحنه: رویا رشیدی  
منشی صحنه: آرزو افشار  
طراح پوستر و بروشور: ابراهیم حقیقی

📖 خلاصه نمایش: دکتر مجلسی استاد دانشگاه سال ۱۳۶۴ با مسائل مالی و اقتصادی روبرو است و همسرش نیز او را رها کرده و به اروپا رفته است استاد درگیر مسائل مالی می شود و با فروش وسایل منزل روزگار را می گذراند که ...

## شب روی سنگفرش خیس

(۱۰ صحنه)

زمان: ۱۲ بهمن ۷۷

مکان: تالار اصلی (تئاترشهر)



## Night on the Wet Cobbles

*Playwright: A. Radi*  
*Direct: H. Marzban*

*The Theatrical Troupe: Marzban*

*Actors: J. Mashaieghi, I. Rad, F. Kaviani, F. Kaboli, A. Ramz, M. Mokhberi, F. Sabooni, D. Ghanbarzadeh, F. Aish*

*Costume and Stage Designer: Z. Jahanparvar*

*Choreographer: F. Kaboli*

*Music: Y. Fooladi*

*Make up: Sani-ee*

*Lighting: B. Fakhravar*

*The First Associate Director: S. Salimi*

*The Second Associate Director: A. Afshar*

*Stage Manager: R. Rashidi*

*Graphic Designer: E. Haghighi*

*Synopsis: Dr. Majlesi, the university professor, is facing economical and financial problems. His wife has also left him and gone to Europe. The professor is forced to sell the furniture of his house to make the ends meet....*



نویسنده: محمد چرم شیر

مشاور نویسنده: مهدی هاشمی

کارگردان: گلاب آدینه

بازیگران: کامیار انوری، عباس افشاریان، مهنوش صادقی، شکرخدا گودرزی، افشین

زارعی، شاه‌علی سرخانی، صالح میرزا آقایی، فقیهه سلطانی، سیما تیرانداز، مجید

سعیدی، سعید سلطانی، مهسا مهجور، شیوا معبود، محمد رضا خسروی

طراح لباس: حسین میرکیانی

موسیقی: جواد هاشمی

طراح گریم: کامبیز معماری

دستیار کارگردان: نازنین جواهری

مدیران صحنه: بهنوش صادقی و فخری سلطانی

## شبی در طهران

(تئاتر)

خلاصه نمایش: در فضای باز سیاسی پس از استعفاء رضاشاه یک گروه تئاتری

تصمیم به اجرای نمایشی درباره وقایع شهریور ۱۳۲۰ می‌گیرند. اداره نمایش وقت

اجازه اجرای نمایش را به آنها نمی‌دهد و گروه تصمیم می‌گیرد مخفیانه نمایش را یک

شب برای دوستان خود اجرا کند.

ماجرای اداره شهربانی اتفاق می‌افتد. زمان وقوع آن همزمان با دستگیری افرادی

است که به هنگام منع رفت و آمد در حکومت نظامی به شهربانی وقت جلب شده‌اند

و ...

زمان: ۱ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار اصلی (تئاتر شهر)





## A Night In Tehran

*Playwright: M. Charmshir*

*Playwright's Advisor: M. Hashemi*

*Director: G. Adineh*

*Actors: K. Anvari, A. Afsharian, M. Sadeghi, Sh.Kh. Goodarzi, A. Zara-ee,*

*Sh. Sarkhani, S. Soltani, M. Mahjoor, Sh. Mabood, M.R. Khosravi*

*Associate Director: N. Javaheri*

*Stage Managers: B. Sadeghi and F. Soltani*

*The Advisor of Stage Designer: M. Mostan*

*Music Composer and Singer: Javad Hashemi.*

*Graphic Designer: F. Soltsni*

*Make-up: K. Memari, M. Taleb Nazari, B. Sani-ee, F. Izadshenas*

*Costume Designer: H. Mirkiani*

*Synopsis: During the free years after the resigning of Reza Shah, a theatrical troupe decides to perform a play about the events of September, 1941.*

*The Dramatic Department of the period does not release the play and the troupe decides to perform it secretly for some friends...*

## عروسی خون

(ویژگی)

نام گروه: کارگاه نمایش

نویسنده: فدریکو گارسیا لورکا

طراح و کارگردان: علی رفیعی

بازیگران: رویا تیموریان ، مهرداد ضیائی ، مریم سعادت ، گوهر خیراندیش ، شبنم

طلوعی ، حسن معجونی ، سهیلا رضوی ، نسرین جمالی ، سیامک صفری ، مهسا

مهبجور ، حسن مؤذنی ، محمود راسخ فر ، رضا امامی ، محمد عاقبتی ، شهرام

حقیقت دوست

موسیقی: فرزاد دانشفرد

طراح نور: عبدالخالق مصدق

مدیر اجرایی: رضا معماریزاده

منشی صحنه: شهرام حقیقت دوست ، محمد عاقبتی

طراح پوستر و بروشور: شیرین هاشمی

خلاصه نمایش: اگر در برخورد نخستین داستان "عروسی خون" داستان نافرجام

عشقی ممنوع و به موازات آن، ماجرای کینه و نفرت بی‌امان دو خانواده است؛ در

برخوردی عمیق‌تر "عروسی خون" مبین نیاز اجتناب ناپذیر انسان به عشق است.

عشقی که در روح و وجود یک زن به مثابه نمادی از سرزمین و مردم اسپانیا تولد

می‌یابد.

زمان: ۳ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار اصلی (تئاترشهر)

## **Blood Wedding**

*Playwright: F. Garcia Lorca*

*Director: A. Rafiee*

*Blood wedding is about an unfulfilled love as well as the increasing hostility between two families. Blood wedding implies this fact that love is one of the basic spiritual needs of man. In this play, love, being the symbol of Spain and its people, is reflected in a woman.*



نام گروه: سیمرغ  
نویسنده و کارگردان: نصراله قادری  
بازیگران: فرشید ابراهیمیان ، گلبرگ ابوترابیان ، مانی کسرائیان ، علی رضا غفاری ،  
محمود ابراهیم زاده و ...  
طراح دکور: سپهر گودرزی ، رضا شاپورزاده  
موسیقی: شهریار باوندی  
دستیار کارگردان: رضا شاپورزاده  
مدیر صحنه: فاطمه لشکری  
منشی صحنه: سیما رستگاران  
طراح پوستر و بروشور: علی وزیریان



👉 خلاصه نمایش: حکایت غربت هنرمندی که غریبانه، زنده، کشته دست مرده‌ها می‌شود. هفت بلا را پشت سر می‌گذارد تا به مدد صاحب شمایل نجات می‌یابد و ...

غم عشق

(ویژه)

زمان: ۱۱ بهمن ۷۷

مکان: تالار چهارسو (تئاترشهر)





## **The Grief of Love**

*Playwright and Director: Nasrollah Ghaderi*

*The Theatrical Troupe: Simorgh*

*Actors: F. Ebrahimian, G. Abootorabian, M. Kasraeeian, A.R. Ghaffari, M. Ebrahim Zadeh, and ...*

*Stage Designer: S. Goodarzi, R. Shapoorzadeh*

*Music: S. Bavandi*

*Associate Director: R. Shapoorzadeh*

*Stage Manager: F. Lashkari*

*Graphic Designer:: A. Vazirian*

*Synopsis:*

*The story of an of alienated artist who suffers from the tortures of the spiritually dead people, passes the seven affliction and is salvated by the help of the sacred icon-holder.*



نویسنده: حسن باستانی

کارگردان: مریم معترف

بازیگران: فریبا متخصص، سعید داخ، افشین زارعی، حسین پارسایی، مهران امام

بخش، شکرخدا گودرزی، عباس غفاری .

انتخاب موسیقی و افکت: رضا گرگانی ، حمیدرضا گرگانی

مدیر صحنه: مجید کریمی



## فرود سیاوشان با غمنامهٔ جریره

(ویژه)

خلاصهٔ نمایش: داستان فرود پسر سیاوش و مادرش جریره است، و شباهتهایی که

این داستان با قصه سیاوش دارد.

زمان: ۶ بهمن ۷۷

مکان: تالار سایه (تئاتر شهر)



## **Foroud, the Son of Sivaosh or the Tragedy of Jarireh**

*Playwright: H. Bastani*

*Director: M. Motaref*

*Actors: F. Motekhasses, S. Dakh, A. Zareie, H. Parsaie, M. Emambakhsh, Sh. Goudarzi, A. Ghaffari, K. Nazari, A. Karimi*

*Effect: R. Gorgani, H. Gorgani*

*Associate Director: V. Razaghi*

*Stage Manager: M. Karimi*

نویسنده: محمد رضا آریانفر  
کارگردان: حسین جعفری  
بازیگران: سعید جهانشاهی، اعظم قاضی  
موسیقی: بهداد عبدی، محمد سعید نقاشیان  
دستیار کارگردان: پروین پویا  
منشی صحنه: پانته آ اصلانی  
مدیر اجرایی: سیف‌اله حبیب‌اله  
طراح پوستر و بروشور: شیرین جعفری



👈 خلاصه نمایش: دختری در آستانه ازدواجی پرشور و توأم با عشق، ناکام به اسارت گرفته می‌شود، بعد از رهایی...

ماه لبریکته

(ویژه)

زمان: ۱۳ بهمن ۷۷

مکان: تالار شماره ۲ (تئاتر شهر)



## **The Chipped Plate**

*Playwright: M.R. Aryanfar*

*Director: H. Jafari*

*Actors: S. Jahanshahi, A. Ghazi*

*Music: B. Abdi, M.S. Naghashian*

*Associate Director: P. Pooya*

*Executive Manager: S. Habibollah*

*Graphic Designer: Sh. Jafari*

*Synopsis :*

*A girl at the verge of a desirable and loving marriage is captured by her enemies. After she is released ...*

# **The Most Remote Bird of the World Sings**

*Playwright and Director: M.M. Khatami*





نام گروه: مشهد  
نویسنده و کارگردان: محمد مهدی خاتمی  
بازیگران: حسین بایگی ، رضا افشاری ، محمد مهدی خاتمی  
دستیار کارگردان: زهره بی خوش



## دورترین مرغ جهان

می خواند

(خیابانی)

🕋 خلاصه نمایش: جوان ایرانی برای معالجه قلبش به تهران آمده، کیفش را زده‌اند و او به مرد افغانی مشکوک می‌شود، درگیری بین این دو منجر به بحرانی شدن وضعیت قلب جوان می‌شود، افغانی به کمکش می‌آید و همین بهانه ارتباط و گفت‌وگو آن دو می‌شود و ...

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران



## **Every Day In the Street**

*Playwright: A. Mohammadi, A. Ghafoori*

*Director: A. Mohammadi*

نام گروه: حصار  
نویسنده و کارگردان: علیرضا محمدی ، دکتر علیرضا غفوری  
بازیگران: محمد علی نظریان ، کامران علمدهی ، علیرضا غفوری ، احسان مجیدی ،  
مهدی ابراهیمی ، علیرضا محمدی

## در خیابان هر روز

(خیابانی)



خلاصه نمایش: دو برادر ولگرد شبها گوشه خیابان می خوابند اما یک روز جمعه  
برادر کوچکتر مرده است. با ناله و زاری برادر بزرگتر روح او برمی گردد و ...

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

# **The Dream of Flight (Pantomime)**

*Playwright: N. Salevatian*

*Director: N. Salevatian*

*The Theatrical Troupe: Nan- o- Nemayesh*



نام گروه: نان و نمایش  
نویسنده و کارگردان: نوید صلواتیان  
بازیگران: نوید صلواتیان ، سیروس مهدی پور



## خیال پرواز

(خیابانی)

👉 خلاصه نمایش: مردی با خیال پردازی به پرواز فکر می کند و در خیال خود با پیشرفتی که می کند به فضا می رود در این موقع صدای زنگ دوچرخه ای او را از خیال بافی دور می کند، مرد به دنبال دوچرخه از صحنه خارج می شود.

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷  
مکان: نقاط مختلف شهر تهران



# **Thoes In The Streets**

*Playwright: H. Abedi*

*Director: M. Islami*



نام گروه: بچه‌های ما  
نویسنده: حسن عابدی  
کارگردان: حسن عابدی ، مصطفی اسلامی  
بازیگران: محمد صادق ، محمد حسن امینی  
سرپرست کودک بازیگر: علیرضا امینی  
طراح لباس: مصطفی اسلامی



**خیابانها**

(خیابانی)

🕌 خلاصه نمایش: اکبر که در گذشته دستفروش بوده اکنون قصد دارد از طریق نقالی برای خود درآمدی ایجاد کند، در حین نقالی پسری دیگر که همکار او در دوره دستفروشی بوده برای نقال ایجاد مزاحمت می‌کند. نمایش درگیری این دو نفر را دنبال می‌کند تا جایی که پسرک نیز به نقالی علاقمند می‌شود و ...

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

# The Marriage Proposal

*Playwright: M. Poosha-ee*

*Director: M. Poosha- ee*



نویسنده و کارگردان: محسن پوشائی  
بازیگران: علی رضا قربانی ، علی علیزاده ، محمد مهریویا ، احمد رضا گودرزی ،  
علیرضا زرافشان ، علی سامانی ، عبدالحمید نعناکار  
موسیقی: قربان گتوندی ، مجید رابطیان ، رضا قلاوند



## خواستگاری

(خیابانی)

خلاصه نمایش: راوی پس از گذشت از زمان فعلی مردم را با خود به میدان رزم رستم و سهراب برده و در لحظه‌ای که رستم می‌خواهد تیغ بر سهراب فرود آورد او را به پدر می‌شناساند، پس او را جهت یافتن همسری مناسب به دوره کنونی می‌آورد. رستم و سهراب در طی این سفر به دلالتی برمی‌خورند دلالت آنها را به خواستگاری برده و خانواده عروس هفت شرط را برای عروسی سهراب تعیین می‌کنند. دلالت طی این هفت مرحله رستم را لخت و عریان می‌سازد.

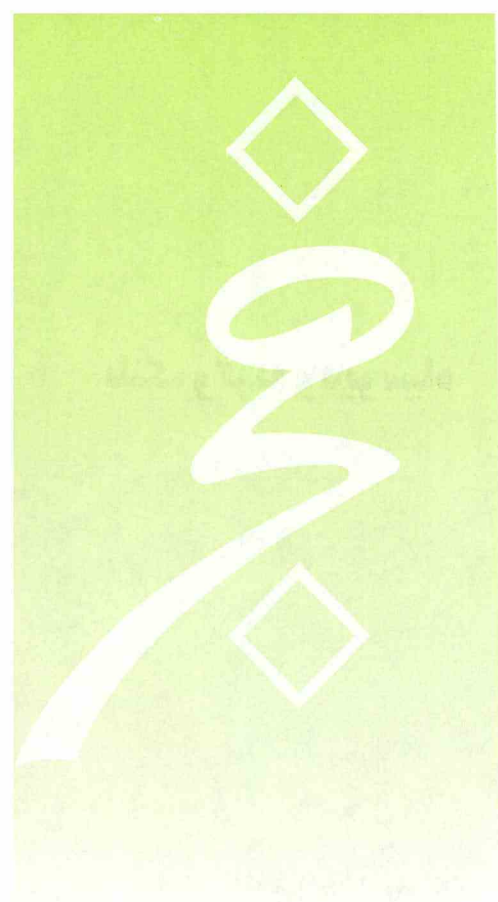
زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

# Leopard, Cat, And the Dark Demon

*Playwright: A. Sakhaeefard*

*Director: A. Sakhaeefard*





## پلنگ و گربه و دیو سیاه

(خیابانی)

نام گروه: داستان

نویسنده و کارگردان: افشین سخایی فرد

بازیگران: افشین سخایی ، علی احمدی شیرین ، محمود استبرقی ، کورش خزاعی

اصل ، مهدی جواهرپور، علی قاسمی

طراح لباس: افشین سخایی

موسیقی: مهدی ابراهیمی

طراح گریم و ماسک: فریبا ایزد شناس



خلاصه نمایش: مرشد و بچه مرشد نقل دیو سیاه را می خوانند و حیوانات و دیو سیاه خود داستان را بازی می کنند، گربه می خواهد از دود و دم شهر فرار کند ولی موش مانع او می شود، آنها تصمیم به مبارزه با دیو سیاه آلودگی می گیرند و دست آخر با کمک مرشد و بچه مرشد و پلنگ که عموی گربه است دیو سیاه را کشته و پاکیزگی را جایگزین او می کنند، و کبوتر را که در اثر آلودگی در قفس زندانی شده آزاد کرده و آسمان پاک را تقدیمش می کنند.

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران



## **Pension**

*The Theatrical Troupe: Fanoos*

*Playwright and Director: M. Jofighi*

نام گروه: فانوس  
نویسنده و کارگردان: مصطفی توفیقی  
بازیگران: پیوند توفیقی ، سمیه کریم زاده ، فاطمه اسدی  
طراح دکور: مصطفی توفیقی  
طراح لباس: پروانه برجیان  
موسیقی: حمید توصیفی  
طراح نور: محسن هادی پور  
دستیار کارگردان: عباس شایق  
مدیر صحنه: پروانه برجیان  
منشی صحنه: پیمان توفیقی  
طراح پوستر و بروشور: پیوند توفیقی ، فاطمه اسدی



🕌 خلاصه نمایش: دختری سه روز پس از تولد به پانسیون سپرده می شود و حالا که ۱۶ سال دارد تنها دیدارش با پدر و مادرش فقط یکبار چهار سال پیش بوده است. تنها تکیه گاهش پدر بزرگ است که در خانه سالمندان زندگی می کند. با مرگ پدر بزرگ احساس بی پناهی می کند و علیه شرایط تحمیل شده برخورد دست به طغیان می زند.

**پانسیون**  
(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷  
مکان: نقاط مختلف شهر تهران



# Predictor

*Playwright and Director: P. Rezaee*

نام گروه: زنده یاد استاد زاهد  
نویسنده و کارگردان: پرویز رضائی  
بازیگران: پرویز رضائی و عوامل بازی ساز گروه زاهد ، اسماعیل خان محمدی ،  
هادی خان محمدی



🌟 خلاصه نمایش: مرد آئینه بین از کشاکش روزگار سخن می گوید و با علم کلمات با  
مردمان به صورت مستقیم به کلام می پردازد.

آئینه بین

(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران





بخش خیابانی

*Street Theatre*



# **The Longest Ode Of My Fortune**

*Playwright L. E. Baygi*

*Director: A. Minaee*



نام گروه: اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی خراسان

نویسنده: اسماعیل بایگی

کارگردان: احمد مینایی

بازیگران: احمد مینایی ، بنفشه قرایی ، مهری چارباغ ، سارا مشیریان ، شهرزاد

مینایی ، عصمت ولی زاده ، ایمان مینایی ، شهره نورایی ، عماد زرین کلک ،

اسماعیل بایگی ، علی مجتهد زاده ، مجتبی گله دار ، حمیدرضا قلی زاده رضا

تاجیک ، ارسطو میرشاهی ، امیر سعادت نیا ، مهدی ملک بهابادی ، مرتضی

منصوری ، زهرا سیده الحسینی ، زینب پوژمهرانی

موسیقی: حسن خرسندی

طراح نور: ناصر روئین تن

منشی صحنه: علی مجتهدزاده

## یلدایی ترین قصیده

### بخت من

(چشنواره چشنوارهها)

زمان: ۱۰ بهمن ۷۷

مکان: تالار هنر



# **The Commandar'd Death**

*Playwright: P. Daneshmand*

*Director: P. Daneshmand, M. Haghshenas*





نام گروه: کاری از انجمن نمایش ارشاد اسلامی قروه و گروه نمایش دیدار  
نویسنده: پیمان دانشمند  
کارگردانان: پیمان دانشمند ، محمد رضا حق شناس  
بازیگران: پیمان دانشمند ، آرش ملکی ، عبید رستمی ، شها طاهری ، نرگس  
سلیمانی ، پیمان عراقی ، نیما طاهری ، نگار فتوحی ، علی حسینی ، نگین فتوحی ،  
امید زیبایی ، احسان دانشمند  
ساخت ماسک و مار: علیرضا حنیفی  
طراح صحنه: آرش ملکی  
طراح لباس: فروغ نعمتی  
آهنگساز: بیژن ملکی (دهل، سنج و تیمپانی: بیژن ملکی ، آکاردئون: سعید عسگری  
دف: علی حسینی )  
مدیر صحنه: احمد امید علی  
منشی صحنه: آرزو رضایی  
طراح پوستر و بورشور: محمد رضا حق شناس  
مدیر تدارکات: نیما طاهری

## مرگ سردار

(چشمواره چشمواره ها)



زمان: ۱۱ بهمن ۷۷

مکان: تالار هنر

# Sohrab

*Playwright and Director: M. Nowroozi*



نویسنده و کارگردان: محمد نوروزی  
سرپرست گروه: یوسف مداحیان  
بازیگران: زهره عباس زاده ، زهره بهونده  
طراح دکور: فیروزه محمدی ، شهلا تنهایی  
نور، افکت و گریم: لیلا مرادیان  
شاهنامه خوان: سیف‌اله موجودی  
نوازندگان: نوراله مختاری (ساز)، عظیم مختاری (دهل)  
تدارکات و منشی صحنه: وحید تنهایی



﴿ خلاصه نمایش: نمایش سهراب، نظری است به شاهنامه فردوسی و گذری است به زندگی پرفراز و نشیب ایل بختیاری که تمامی بار نمایش بر دوش دختری است که تصمیم دارد راه پدر را که نقالی است ادامه دهد و نگذارد حماسه همیشه ماندگار ایل خاموش بماند. نمایش سهراب تراژدی دختری است که خود را در مرگ سهراب برادر و سهراب شاهنامه و داغ تهمینه و حماسه رستم شریک می‌داند و ...

سهراب

( جشنواره جشنواره ها )

زمان: ۱۴ بهمن ۷۷

مکان: تالار هنر



## **Two Tales Of Rahman's Tales**

*Playwirght: A. Naderi Najafabadi*

*Director: S.R. Mohammadi Fakhrabadi*

نام گروه: صورتک  
نویسنده: علیرضا نادری نجف آبادی  
کارگردان: سید رضی محمودی فخر آبادی  
بازیگران: مهران امام بخش، محمد حیدری، اسداله بابایی، حسین احمدخانی،  
توحید معصومی، علی اکبر مسافر آستانه، رقیه مهری  
طراح دکور: اسداله بابایی  
طراح لباس: آرزو مهری  
طراح گریم: مهدی لشگری  
طراح نور: سعید نوریان  
دستیار کارگردان: توحید معصومی  
مدیر صحنه: مهناز عباسی  
منشی صحنه: کاظم صاحب  
طراح پوستر و بروشور: سید عباس میر هاشمی



✍ خلاصه نمایش: مطیر و حول در قهوه‌خانه‌ای هر روز صبح راجع به جنگ می‌گویند، راجع به دلاوریهایشان و ...

زمان: ۱۲ بهمن ۷۷  
مکان: تالار هنر

## دو حکایت از چندین حکایت رحمان

(جشنواره جشنواره‌ها)



# **Djolposhtha**

*Playwright: H. Fazlollahi*

*Director: S.M. Parhizzogh*



## جل پشت‌ها

(جشنواره جشنواره‌ها)

نام گروه: انجمن نمایش و گروه فرهنگی هنری دیار دهدشت

نویسنده: حسین فضل‌الهی

کارگردان: سید مجید پرهیز سوق

بازیگران: طهمورث دوستکام ، هاجرالسادات رضایی سوق

طراح دکور: سید محمد حسن شریعتی سوق

طراح لباس: سید محمدرضا تقوی

موسیقی: محمد پیرسبزی ، امیر نوروزی ، مهدی پرهیز ، رضا رفیعی ، حسین

حاج پور سوق ، هادی صداقت ، البرز محمدی ، مهدی رضوی

طراح گریم: سید مجید پرهیز

طراح نور: اسفندیار صلاح‌پور

دستیار کارگردان: مسعود محمدی

مدیر صحنه: سیده بتول راستگویان

منشی صحنه: زیور علی‌آبادی

طراح پوستر و بروشور: هادی جعفرزاده

خلاصه نمایش: جل‌پشت‌ها حکایت زندگی شخصیتی است که زیر چرخ‌دنده‌های صنعت، محیط و وراثت، دچار بیماری تناقض شخصیتی شده و ادعای پیغمبری می‌کند و برای اثبات آن با شب‌نم ازدواج می‌کند چون ...

زمان: ۲ بهمن ۷۷

مکان: تالار میراث فرهنگی

# A General Understanding Of Shah Nameh

*Playwright and Director: B. Vaziri*

Shah Nameh is a Persian epic poem written by Ferdowsi in the 10th century. It is a masterpiece of Persian literature and is considered one of the greatest works of world literature. The poem tells the story of the Sassanid Empire and the rise of the Islamic Empire. It is a long and complex work, consisting of 50,000 lines of poetry. The story is set in the Sassanid Empire, which was a powerful empire that ruled over a large part of the Middle East and Central Asia. The story begins with the birth of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Sassanid Empire. The story then follows the reign of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Islamic Empire. The story ends with the death of the Sassanid King, Kaveh, and the fall of the Sassanid Empire. The poem is a masterpiece of Persian literature and is considered one of the greatest works of world literature. It is a long and complex work, consisting of 50,000 lines of poetry. The story is set in the Sassanid Empire, which was a powerful empire that ruled over a large part of the Middle East and Central Asia. The story begins with the birth of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Sassanid Empire. The story then follows the reign of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Islamic Empire. The story ends with the death of the Sassanid King, Kaveh, and the fall of the Sassanid Empire.

The poem is a masterpiece of Persian literature and is considered one of the greatest works of world literature. It is a long and complex work, consisting of 50,000 lines of poetry. The story is set in the Sassanid Empire, which was a powerful empire that ruled over a large part of the Middle East and Central Asia. The story begins with the birth of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Sassanid Empire. The story then follows the reign of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Islamic Empire. The story ends with the death of the Sassanid King, Kaveh, and the fall of the Sassanid Empire. The poem is a masterpiece of Persian literature and is considered one of the greatest works of world literature. It is a long and complex work, consisting of 50,000 lines of poetry. The story is set in the Sassanid Empire, which was a powerful empire that ruled over a large part of the Middle East and Central Asia. The story begins with the birth of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Sassanid Empire. The story then follows the reign of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Islamic Empire. The story ends with the death of the Sassanid King, Kaveh, and the fall of the Sassanid Empire.

The poem is a masterpiece of Persian literature and is considered one of the greatest works of world literature. It is a long and complex work, consisting of 50,000 lines of poetry. The story is set in the Sassanid Empire, which was a powerful empire that ruled over a large part of the Middle East and Central Asia. The story begins with the birth of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Sassanid Empire. The story then follows the reign of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Islamic Empire. The story ends with the death of the Sassanid King, Kaveh, and the fall of the Sassanid Empire. The poem is a masterpiece of Persian literature and is considered one of the greatest works of world literature. It is a long and complex work, consisting of 50,000 lines of poetry. The story is set in the Sassanid Empire, which was a powerful empire that ruled over a large part of the Middle East and Central Asia. The story begins with the birth of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Sassanid Empire. The story then follows the reign of the Sassanid King, Kaveh, and the rise of the Islamic Empire. The story ends with the death of the Sassanid King, Kaveh, and the fall of the Sassanid Empire.

نام گروه: انجمن نمایش و اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان آبادان

نویسنده و کارگردان: بهزاد وزیری

بازیگران: محسن نیکوئی ، ابراهیم پورجاسم ، بیژن گشتی زاده ، فرشید رودباری ،  
ندا آلبومقیم ، معصومه پورانی ، سمیه کوپی ، نرگس محمدی ، ساحره ملاک ، شهلا  
موسوی ، حمیده موسوی ، مهری یدالله زاده ، لیلا یداله زاده ، امیر حسین افتخار  
پذیرایی ، امید ابراهیمیان ، علی کمالی پور ، عباس دارم ، علی سهیم پور ، فرید  
کشکولی ، حسین نجاتی

دستیار کارگردان: فرشید رودباری

تدارکات و دستیار دوم کارگردان: عباس امینی

منشی صحنه: فریبا مشهودی

موسیقی: مهدی گازی

نورپرداز: علی حیدری

مسئول گروه: عبدالرضا سواعدی

ترا آن به که چشم...

(جشنواره جشنواره ها)

زمان: ۱۳ بهمن ۷۷

مکان: تالار هنر





# Azhdehak

*Director: H. Mozaffari*



براساس برخوانی از بهرام بیضایی  
تنظیم برای صحنه: حیدر مظفری  
کارگردان: حیدر مظفری  
دستیار کارگردان: علی فرشاد پور - وحید امینی  
مشاور کارگردان: فرشید تربیت  
طرح لباس: عباس تشت زر  
دوخت لباس: نرگس مظفری  
مدیر صحنه: سحر بامنیری  
نور: سیدرضا حسینی  
گریم: یوسف آزاد - خواهر آزاد  
طراح بروشور و آفیش: عباس تشت زر  
آهنگساز: اکبر ابراهیمی - سعید احمدی  
بازیگران: جهانشیر یار احمدی - شعله عباس زاده - مهدی عباس زاده - وحید  
امینی زاده - مریم آتش چی - احمد مظفری - سودابه بامنیری - ابراهیم ایزدجو -  
فروغ عباس زاده - جواد متین - الهه امین



## آژدهای

(جشنواره جشنواره ها)

زمان: ۶ بهمن ۷۷  
مکان: تالار هنر

# The Last Game

*Director: A. Azadina*



نام گروه: اداره کل فرهنگ و ارشاد اسلامی خراسان (اداره امور هنری) - مشهد  
کارگردان: علی آزادنیا

طراح صحنه و نورپرداز: عبدالمطلب آزادنیا

طراح دکور، عروسک و لباس: خسرو نایبی فرد

تدارکات و مدیر صحنه: حسن حشمتی

نوازنده ویولون: اسماعیل اسدی

نوازنده ضرب: محرم نجف‌زاده

عروسک گردان: اصغر لشگری

بازیگران: حسین ابریشمی، علیرضا سوزن‌چی، محرم نجف‌زاده، غلامرضا بایران منش

## آخرین بازی

(جشنواره جشنواره‌ها)

زمان: ۹ بهمن ۷۷

مکان: تالار هنر





بخش جشنواره جشنواره‌ها

*Best plays in local*

*Festivals*







## Seven Nights Of Negar's Painful Nights

*Playwright: A. Farhadi*  
*Director: M. Mokari*

*The Theatrical Troupe: Moaser*

*Actors: F. Amnzadeh, M. Nazarian, S. Farhangdoost, J. Soraya, P. Naseri*

*Stage Designer: A. Honarvar*

*Costume Designer: V. Janfarsa*

*Music: S.A. Hashemi, S. Nasooti, A. Nasehi, N. Pirhayati, M. Havasi, A. Mirzaee, M. Teymoorian, H. Biabani*

*Lighting: H. Rafiee*

*Stage Manager: J. Piran*

*Graphic Designer: A. Honarvar*

*Synopsis: Negar is weaving a carpet so that Mahmood, having come back, steps on it. She does her best and suffers a lot to fulfill her wish.*

## هفت شب از شبهای رنج نگار

(هسیا پتقه)

نام گروه: معاصر

نویسنده: اصغر فرهادی

کارگردان: مهدی مکاری

بازیگران: فهیمه امن زاده، مریم نظریان، سمیه فرهنگدوست، جواد ثریا، پیمان

ناصری

طراح دکور: افسانه هنرور

طراح لباس: وحید جانفرسا

موسیقی: سیدافشین هاشمی، سحر ناسوتی، علی رضا ناصحی، نوشین پیرحیاتی،

مرتضی هواسی، ایمر میرزایی، محمدرضا تیموریان، حمید بیابانی

طراح نور: حفیظ الله رفیعی

مدیر صحنه: جمیله پیران

طراح پوستر و بروشور: افسانه هنرور



🌟 خلاصه نمایش: نگار برای بازگشت محمود قالی می‌بافد. تا زمانی که او برگشت اولین قدم خود را روی آن بگذارد. در شب‌های متوالی رنج‌های بسیاری را تحمل می‌کند به امید اینکه به آرزویش برسد.

زمان: ۳ بهمن ۷۷  
مکان: تالار مولوی

## Hamila

*Playwrite: A. Shojaee*

*Director: F. Samadipour*

*The Theatrical Troupe: The Drama Society of Boroujerd*

*Actors: F. Samadipour, H. Shojaee, Gh. Goudarzi, Z. Ghoudarzi, H. Alimanesh, M. Hamzeh-ee, M. Rafiee, M. Sha'ban, A. Elhaghi, M. Khoshzadeh, O. Zakizadeh, N. Daneshpazhooch, R. Sorkhmard, M. Gholami, M. Rousta, K. Goudarzi, Z. Goudarzi, E. Khosravi*

*Music: M. Yarahmadi, H. Aghae, R. Solasi, R. Asgari*

*Lighting: M. Bajlan*

*Associate Director: Gh. Farid*

*Stage Manager: A. Takrimi*

نام گروه: انجمن نمایش شهرستان بروجرد

نویسنده: علی شجاعی

کارگردان: فرشید صمدی پور

بازیگران: فرشید صمدی پور، حسن شجاعی، غلامعباس گودرزی، زهرا گودرزی،

حجت‌اله عالی منش

گروه فرم: محمد حمزه‌ای، مهدی رفیعی، محمود شعبان، احمد الحاقی، مهرانوش

خوش‌زاده، ام البنین زکی‌زاده، نجمه دانش‌پژوه، رضوان سرخ‌مرد، معصومه

غلامی، مریم روستا، کبری گودرزی، زهره گودرزی، الهه خسروی

موسیقی: محمد یاراحمدی، حمید آقایی، رضا ثلاثی، رضا عسگری

طراح نور: محمد باجلان

دستیار کارگردان: غلامرضا فرید

مدیر صحنه: علی تکریمی

همیلا

(مسابقه)

بروجرد

زمان: ۵ بهمن ۷۷

مکان: تالار فارابی





## **The Little Traveller**

*Playwright: S.J. Mousavi*  
*Director: R.Kh. Beygi*

*The Theatrical Troupe: The Drama Society of Zahedan*  
*Actors: S. Salari, M. Kouhestani, H. Khamr, A. Reesbaf*  
*Stage Designer: F. Ansari*

*Music: P. Pahlevani*

*Lighting: B. Lashkari*

*Associate Director: A.F. Barahooee, A. Reesbaf*

*Graphic Designer: S.J. Mousavi*

*Synopsis:*

*A boy gets acquainted with a woman in the park leading to such an intimate and friendly relationship between them that the boy asks her to adopt him as her son and ...*



نام گروه: انجمن نمایش زاهدان  
نویسنده: سید جواد موسوی  
کارگردان: رضا خدادادیگی  
بازیگران: سیامک سالاری ، مهدیه کوهستانی ، حسن خمر ، آرین ریسباف  
طراح دکور: فرشته انصاری  
موسیقی: پیمان پهلوانی  
طراح نور: بابک لشکری  
دستیار کارگردان: عزیزا... فخربراهویی، آرین ریسباف  
طراح پوستر و بورشور: سید جواد موسوی



خلاصه نمایش: پسری در پارک با دختری آشنا می شود و این آشنایی باعث ایجاد رابطه دوستانه و صمیمانه بین آنها می شود تا جایی که پسر اصرار دارد تا زن او را به فرزندی قبول کند و ...

## مسافر کوچولو

(هسایچه)

زاهدان

زمان: ۱ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار شماره ۲ (تئاتر شهر)

# Mastaneh

*Director and Playwright: B. Mortazavi*

*The Theatrical Troupe: Arash*

*Actors : A. Hanifi, A. Kiaee, M. Zandi, T. Heshmati, F. Aliyari, A. Soroorian, N. Rahimi, R.H. Ma'navi, Kh. Sharaz*

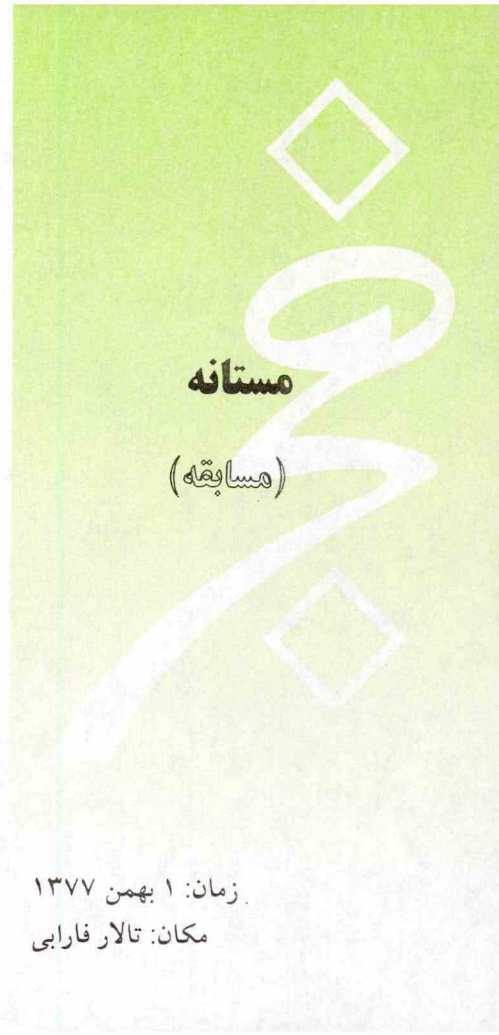
*Music: K. Bahrami, A. Azizi, F. Aznaee, B. Rezaee*

*Associate Director: Kh. Sharaz*

*Stage Designer: A. Soroorian*

*Synopsis: Prince Jalal-o-din has fled from the Mongols and takes shelter to a hut in which Malek and his daughter live. Something happens to them ...*





# مستانه

(مسابقه)

نام گروه: آرش

نویسنده و کارگردان: بهمن مرتضوی

بازیگران: علیرضا حنیفی ، اسدا... کیایی ، محمد رضا زندی ، تورج حشمتی ،

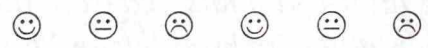
فاطمه علیاری ، اعظم سروریان ، نگین رحیمی ، رضا هوشمندی معنوی ، خسرو

شراز

موسیقی: کوروش بهرامی ، علی عزیزی ، فرهاد ازنايي ، بیژن رضائی

دستیار کارگردان: خسرو شراز

مدیر صحنه: اعظم سروریان



خلاصه نمایش: شاهزاده جلال‌الدین از ستیز و گریز با مغولان گریخته و به کلبه‌ای که مالک و دخترش زندگی می‌کنند پناه می‌برد و ماجراهایی برای آنها اتفاق می‌افتد.

زمان: ۱ بهمن ۱۳۷۷  
مکان: تالار فارابی



## **Majlisnameh**

*Playwright and director: M. Rahmaniaan*

*The Theatrical Troupe: Parchin*

*Actors: A. Aghaloo - A. Omrani- H. Rezaee*

*M. Nasirpour- N. Abedi -B. Moshiri- Sh. Irani- N. Bahadori*

*Tolooee- F. Jahansooz- S. Salehi- G. Hasanzadeh- H. Salehi-*

*A. Ghanbari - Sh. Gilani- M. Mohammadi*

*Stage Designer: P. Kowsari*

*Costume Designer: E. Zeinalian*

*Music: F. Zarinkafsh*

*Music Performers: Sh. Bakhtiarikhoo- P. Mobini*

*A. Lankarani- A. Heydari*

*Associate Director: S. Forouzi*

*Stage Manager: F. Tehrani*

*Graphic Designer: K. Kahangi*

*Synopsis: A Prince is wounded in the war against another one.*

*A throng of mourning women are holding Tâzieh and...*

نام گروه: پرچین

نویسنده و کارگردان: محمد رحمانیان

بازیگران: احمد آقالو ، علی عمرانی ، حبیب رضایی ، مهتاب نصیرپور ، نگار  
عابدی ، بهاره مشیری ، شایسته ایرانی ، نسیم بهادری ، سحر طلوعی ، فرناز  
جهانسوز ، صنم صالحی ، گلزار حسن زاده ، هنگامه صالحی ، اعظم قنبری ، شادی

گیلانی ، مژگان محمدی

طراح دکور: پروین کوثری

طراح لباس: ادنا زینلیان

موسیقی: فرح زرین کفش

نوازندگان: شقایق بختیاری خو ، پویه مبینی ، عباس لنکرانی ، عباس حیدری

دستیار کارگردان: سپیده فروزی

مدیر صحنه: فرزانه تهرانی

طراح پوستر و بورشور: کتابون کهنگی



خلاصه نمایش: در جنگ دو شاهزاده یکی از آنها زخم خورده است. گروه زنان  
عزادار مجلس تعزیه برپا کرده اند و ...

## مجلس نامه

(هیسایقه)

زمان: ۸ و ۹ بهمن ۷۷

مکان: تالار سایه (تئاترشهر)





## **The Man-Cow**

*Playwright: M. Farsi*

*Director: A. Arjooni*

*The Theatrical Troupe: The Drama society of Zahedan*

*Actors: H. Fazel, Z. Nahang, M. Hashemi, A. Arbabi, R. Khodadad Beygi*

*Stage Designer: A. Arjooni*

*Music: F. Reegi, M. Zangshahi, A. Gorgich, B. Zangshahi, D. Zangshahi, M. Kani*

*Make-up: M. Ghalami*

*Lighting: F.M. Jamshidi*

*Associate Director: S.F. Salehzehi*

*Stage Manager: A. Hashemi*

*Graphic Designer: M. Farsi*

*Synopsis:*

*Badeel is the lover of Mahpari who goes to their last place of rendezvous, i.e. a shed. He puts Mahpari's cow's head on his own head and considers himself a cow ...*

نام گروه: انجمن نمایش زاهدان  
نویسنده: منصور فارسی  
کارگردان: علیرضا ارجونی  
بازیگران: هادی فاضلی، زهرا نهنگ، مهدی هاشمی، اصغر اربابی، رضا خداداد بیگی  
طراح دکور: علیرضا ارجونی  
موسیقی: فیض محمد ریگی، موسی زنگشاهی، امیر گرگیچ، بلوچ زنگشاهی،  
دین محمد زنگشاهی، مهدی کنی  
طراح گریم: محمد قلامی  
طراح نور: فرهاد ملک جمشیدی  
دستیار کارگردان: سلمان فارسی صالحزهی  
مدیر صحنه: ابوالفضل هاشمی  
طراح پوستر و پرورشور: منصور فارسی



خلاصه نمایش: بدیل شخصی که از عشق ماهپری به محل قبلی قرار خود و ماهپری یعنی انبار پوست پناه می برد در این وادی سر گاو ماهپری را بر سر خود گذاشته و خود را گاو می پندارد و با پناه آوردن به انبار پوست میان شخصیت حیوانی و گاوی خود مانده است و ...

## گاو مرد

(مسابقه)

زاهدان

زمان: ۹ بهمن ۱۳۷۷  
مکان: تالار فارابی

# Sheikhoon Zagross

*Playwriqth: Gh. Fathi*

*Director: J.Gh Goudarzi*

*The Theatrical Troupe: Tajrobe-ye Sahneh*

*Actors: A. Rahbar, M. Rahmat, H. Khademifar, B. Dehkordi, F. Khansari, M. Khansari, K. Jamshidi, H. Hodavand, D. Moradifard, J. Salehinia, R. Bahmani, F. Tork, R. Sarvi, M. Sheikh, R. Bajlan, N. Yousefi, R. Saki, A. Sangpour, S. Bagheri, M.Gh. Goudarzi, M. Ezatmadar, M. Rahmati, M. Hejazipour, A. Fathi, M. Heidari*

*Music: A. Rahbar, M. Rahmati, D. Neekrooz, Y. Bajlan, S. Mousavi, M. Farabi*

*Make-up: M. Rahmati*

*Lighting: M. Arvan*

*Associate Director: M. Rahmat*

*Stage Manager: F.Gh. Rahmat*

*Graphic Designer: M. Kabir*

*Synopsis: The event started from lack of water. A young man must go to Sheikhan Zagross cave to move a cliff and break the spell of the dark demon ...*

## شیخون زاگرس

(مسیح پنهان)

نام گروه: تجربه صحنه

نویسنده: قدرت اله فتحی

کارگردان: فرزاد قاسمی گودرزی

بازیگران: عباس رهبر، محرم رحمت، حجت‌اله خادمی‌فر، بهاره دهکردی، فائزه خوانساری، محسن خوانساری، کیومرث جمشیدی، حمید هداوند، داود مرادی‌فرد، جمشید صالحی‌نیا، رضا بهمنی، فرزاد ترک، رضا سروی، مرتضی شیخ‌زاده، رهنما باجلان، نرگس یوسفی رضا ساکی، آذر سنگ‌پور، سعید باقری، مازیار قاسمی گودرزی، معصومه عزت‌مدار، مجید رحمتی، مهدی حجازی‌پور، اسداله فتحی، معصومه حیدری

موسیقی: عباس رهبر، محسن رحمت، داریوش نیک‌روز، یوصف باجلان، سعید موسوی، مجید فارابی

طراح گریم: محرم رحمت

طراح نور: مجید آروان

دستیار کارگردان: محرم رحمت

مدیر صحنه: فرهاد قائد رحمت

منشی صحنه: سجاد پور

طراح پوستر و بروشور: منصور کبیر

﴿خلاصه نمایش: همه چیز از بی‌آبی شروع شد. زمزمه جوانی که باید برود سنگ دیو سیاه را در غار شیخان زاگرس تکان بدهد و طلسم چله افتاده دیو سیاه را بشکند و...﴾

زمان: ۲ بهمن ۷۷

مکان: تالار اصلی (تئاتر شهر)





## The Rainy Night

*Playwright: E. Hemmati*

*Director: Kh. Shojazadeh*

*Actors: M. Mozaffari, S. Toloee*

*Stage and Costume Designer: M. SalehA'la*

*Associate Director: N. Zamanpour*

*Stage Manager: A. Shojazadeh*

*Synopsis:*

*It is the air raid during the war. A couple lives in the poor quarter of the city. The man while exhausted comes back home. There is a dispute between them and the man unwillingly knocks his wife out. He supposes that she is dead but she becomes conscious and they resume life again ...*

نویسنده: اسماعیل همتی  
کارگردان: خسرو شجاعزاده  
بازیگران: مجید مظفری ، سحر طلوعی  
طراح دکور و لباس: محمد صالح اعلاء  
دستیار کارگردان: نصرت الله زمانپور  
مدیر صحنه: اشیدا شجاعزاده



## شب بارانی

(هسایچه)

🕋 خلاصه نمایش: زمان بمب باران در جنگ است. زن و مردی در یکی از محله‌های پائین شهر زندگی می‌کنند. مرد خسته از کار برمی‌گردد. و درگیری لفظی بین آن دو درمی‌گیرد و مرد ناخواسته ضربه‌ای به زن می‌زند و زن بیهوش می‌شود. مرد فکر می‌کند زنش مرده است و در آخر زن به هوش می‌آید و زندگی از نو شروع می‌شود ...

زمان: ۹ بهمن ۷۷

مکان: تالار شماره ۲ (تئاتر شهر)



# The Forbidden Hunting Ground

*Playwright: M. A. Yarahmadi*

*Director: N. Borhanimarand*

*The Theatrical Troupe: Moaser*

*Actors: M. Nojoomi, N. Hashempour, E. Golpari, N. Sadeghi,  
A. Milani*

*Stage Director: J. Fotoohinia*

*Costume Designer: P. Abedinnezhad*

*Music: F. Daneshmand*

*Make-up: R.K. Majd*

*Lighting: K. Narimani*

*Associate Director: M. Ghasabian*

*Stage Manager: A. Forouzand*

*Graphic Designer: M. Davarpanah*

*Synopsis:*

*A woman, living in a bleak inn in a forbidden hunting ground, has always been waiting for travellers. There comes a traveller and the game of revenge begins.*

## شکارگاه ممنوع

(هیسای پناه)

نام گروه: گروه تئاتر معاصر

نویسنده: محمدا میر یاراحمدی

کارگردان: نادر برهانی مرند

بازیگران: مهتاج نجومی ، نرگس هاشم پور ، الهه گلپری ، نگین صادقی ، علی میلانی

طراح دکور: جلیل فتوحی نیا

طراح لباس: پرویندخت عابدین نژاد

موسیقی: فرزاد دانشمند

طراح گریم: رویا کریمی مجد

طراح نور: کوروش نریمانی

دستیار کارگردان: محسن قصابیان

مدیر صحنه: افسون فروزند

منشی صحنه: آزاده انصاری

طراح پوستر و بروشور: محمد داور پناه



🕌 خلاصه نمایش: در شکارگاهی ممنوع در مهمانخانه‌ای که اکنون متروک مانده زنی

زندگی می‌کند که دیر زمانی است منتظر است، منتظر است تا مسافری از راه برسد.

مسافر از راه می‌رسد و بازی انتقام شروع می‌شود.

زمان: ۷ و ۸ بهمن ۷۷

مکان: تالار مولوی

# **The Grey Gleaming of a Green Star**

*Playwright and Director: A.R. Boroujeni*

*Actors: A. Salehi, A. Mardani, A. Rafiee*

*Music: M. Razazi, H. Pournazari, B. Parjian, M. Moghimian ,  
S. Memarzadeh, A. Pournazari, K. Mansouri*

*Make-up: B. Rafiee*

*Lighting: M. Heydari*

*Stage Manager and Associate Director: M.A. Amini*



نویسنده و کارگردان: احمد رضا رافعی بروجنی  
بازیگران: انوشه صالحی ، احمد مردانی بروجنی ، احمد رضا رافعی  
موسیقی: محسن رزازی ، هوشنگ پورنظری ، بهزاد پرجیان ، مجتبی مقیمیان ،  
سیروس معمارزاده ، عباس پورنظری ، کورش منصوری ، بابک رافعی ، قاسم  
اسماعیلی ، محمد امینی ، غلامرضا شریف  
طراح گریم: بابک رافعی  
طراح نور: مجید حیدری  
دستیار کارگردان و مدیر صحنه: محمد امینی  
منشی صحنه: عفت صابرین



## سوسوی خاکستری یک ستاره سبز

(بسیار بچه)

👈 خلاصه نمایش: قاسم مردی است عصیان کرده علیه عقاید و بینش‌های دیروز  
خویش که حاصل رنج‌ها و مصائب زیادی است، امروز خاطرات روزهای تلخ خود را  
مرور می‌کند و ...

زمان: ۹ بهمن ۱۳۷۷  
مکان: تالار فارابی





## The Comic Mourning of Yadegar-e Zarir

*Playwright: H. Bastani*

*Director: Sh. Goodarzi*

*The Theatrical Troupe: Peivand*

*Actors: K. Roodsaz, A. Zare-ee*

*Stage Designer: Sh. Goodarzi*

*Costume Designer: S. Sina-ee*

*Music: S. Ardiani and eleven performers*

*Lighting: Sh. Goodarzi, N. Chaichi*

*Stage Manager: N. Goodarzi, M. Sheni, S. Agha-ee*

*Graphic Designer: M. Yarmohammadi, M. Zadahmadi*

*Synopsis:*

*The play is adapted from the story of Zarir and Goshtasb in Shahnameh with due attention to the ancient mythological text, Zarir's Memorial ...*



نام گروه: پیوند  
نویسنده: حسن باستانی  
کارگردان: شکرخدا گودرزی  
بازیگران: کرامت رودساز ، افشین زارعی  
طراح دکور: شکرخدا گودرزی  
طراح لباس: سمیرا سینایی  
آهنگساز: سعید اردیانی و گروه نوازنده مرکب از ۱۱ نفر  
طراح نور: شکرخدا گودرزی ، نیما چایچی  
مدیر صحنه: نیما گودرزی ، محمد شنی ، سوزان آقایی دوست  
منشی صحنه: فریبا گودرزی  
طراح پوستر و بروشور: مهدی یار محمدی ، محبوبه زاداحمدی



خلاصه نمایش: این نمایش بر اساس قصه زرین و گشتاسب در شاهنامه جهت اجرا، تنظیم شده است. با مدد از متن کهن "یادگار زریران"

زمان: ۱۰ بهمن ۷۷

مکان: تالار مولوی

سوگ مضحکه یادگار زریر

(پوستر)



# Finally, You Become White

*Director and Playwright: A. Aghaee*

*Actors: A. Aghaee- B. Sadeghi- D. Faezi*

*M. Aghajani- P. Mahtash*

*Stage and Costume Designer: M. Sadeghi*

*Music: A. Aziminezhad*

*Make up: F. Soltani*

*Lighting: A. Aghaee*

*Stage Manager: O. Razi- E. Sheibani*

*Graphic Designer: F. Soltani*

*Synopsis:*

*The plot encompasses four sub- plots which have nothing to do with each other but finally become related. A man and a woman do not get along with each other, another man is in conflict with the fish in a glass jar, a bride has dispute with the bridegroom...*

نویسنده و کارگردان: امیر آقایی  
بازیگران: امیر آقایی ، بهنوش صادقی ، داریوش فائزی ، مجتبی آقاجانی ، پارسو آ  
مهتاش

طراح دکور و لباس: مهنوش صادقی

موسیقی: آریا عظیمی نژاد

طراح گریم: فقیهه سلطانی

طراح نور: امیر آقایی

مدیر صحنه: امید راضی - ابراهیم شیبانی

منشی صحنه: داریوش فائزی

طراح پوستر و بورشور: فقیهه سلطانی




🔗 خلاصه نمایش: این نمایشنامه، چهار حکایت را همزمان پیش می‌برد. اما این اتفاقات به هیچ وجه ربطی به همدیگر ندارند ولی در نهایت به یکدیگر مرتبط می‌شود. مرد و زنی اختلاف دارند؛ مردی با ماهی تنگ بلورش در ستیز است؛ عروسی، بر سر سفره عقد با داماد اختلاف دارد؛ در نهایت مرید و مرشدی، در یک راند به جوهره اصلی انسان می‌رسند...

## سرانجام سپید می‌شوی

(هیسایقچه)

زمان: ۳ بهمن ۷۷  
مکان: تالار سنگلج



# The Dance of the Scraps of Paper

*Playwright: M. Yaghoobi*  
*Director: M. Yaghoobi*

*The Theatrical Troupe: Emrooz*

*Actors: H. Barghnavard, R. Raminfar, R. Nowroozi, P. Goldareh, A. Jafari,*

*M. Hoseinzadeh, P. Bahram, R. Bahram, M. Yaghoobi*

*Stage Designer: N. Nazmi*

*Costume Designer: N. Nazmi*

*Music: P. Foroutan*

*Make-up: H. Khademi*

*Lighting: M. Shoja*

*Associate Director: H. Hoseinzadeh*

*Stage Manager: B. Jalalipour*

*Graphic Designer: A. Esmi, S. Dadras*



نام گروه: تئاتر «امروز»  
نویسنده: محمد یعقوبی  
کارگردان: محمد یعقوبی  
بازیگران: هومن برق‌نورد، ریما رامین‌فر، رحیم نوروزی، پوپک گل‌دره، امیر جعفری، محمدرضا حسین‌زاده، پاتنه آبهرام، رکسانا بهرام، محمد یعقوبی  
طراح دکور: نرمین نظمی (گروه هنری رنگ هفت)  
طراح لباس: نرمین نظمی  
موسیقی: پیام فروتن  
طراح گریم: حمیدرضا خادمی  
طراح نور: منوچهر شجاع  
دستیار کارگردان: هایده حسین‌زاده  
مدیر صحنه: بهرام جلالی‌پور  
منشی صحنه: فائزه فیض  
طراح پوستر و بروشور: امیر اسمی - سینا دادرس



خلاصه نمایش: تمام اتفاقات این نمایش که متشکل از هشت نمایش کوتاه است در سوئیت شماره ۲۲ یک هتل در بندرانزلی روی می‌دهد.

## رقص کاغذپاره‌ها (مسیاقچه)

زمان: ۵ بهمن ۷۷  
مکان: تالار مولوی





## Requiem

*Playwright: S. mojaveri Based on the Fugue of Death by J. Mohammad Sadegh*  
*Director: P. Afkari*

*Actors: A. Mohammadi, M. Heydari, A.A. Bakhtyari, M. Khatami, A. Jalalitabar, F. Sohrabi*

*Stage Designer: A.A. Mosavarzadeh*

*Costume Designer: M. Deghani*

*Music: A. Shafaghinezhad*

*Associate Director: M. Mehrnoush, M.H. Alaei*

*Stage Manager: K. Shabankareh*

*Synopsis:*

*An artist who creates to live and lives to create ...*

نویسنده: سودابه مجاوری (بر اساس داستان «فوک مرگ» اثر تانیا محمد صادق)  
کارگردان: پردیس افکاری  
بازیگران: علیرضا محمدی ، مهدی حیدری ، امیر عباس بختیاری ، مهسا خاتمی ،  
علیرضا جلالی تبار ، فریبرز سهرابی  
طراح دکور: علی اصغر مصورزاده  
طراح لباس: میترا دهقانی  
موسیقی: علی شفق نژاد  
دستیار کارگردان: مهبود مهرنوش ، محمد حسینی علائی  
مدیر صحنه: کامبیز شبانکاره



🕌 خلاصه نمایش: هنرمندی که می آفریند تا زنده بماند، زنده بماند تا بیافریند.

رکونیم

(هسایقه)

زمان: ۷ بهمن ۷۷  
مکان: تالار فارابی



## **The Period of Separation from Farhad**

*Director and Playwright: N. Kaamgari*

*Actors: E. Pavehnezhad- M. Fathollahi*

*Stage Designer: N. Kaamgari*

*Costume Designer: M. Maleki*

*Music: J. Vafae*

*Lithing: N. Kaamgari*

*Associate Director: S. Aghae*

*Stage Manager: A. Najibi*

*Graphic Designer: F. Kaamgari*

*Synopsis:*

*Farkhondeh, an educated girl, is to emigrate from her country. Being about to leave, she faces a new condition which overshadows every thing.*

نویسنده و کارگردان: ناصح کامگاری  
بازیگران: الهام پاوه‌نژاد - محمود فتح‌اللهی  
طراح دکور: ناصح کامگاری  
طراح لباس: منیره ملکی  
موسیقی: جعفر وفایی  
طراح نور: ناصح کامگاری  
دستیار کارگردان: سعید آقایی  
مدیر صحنه: آذر نجیبی  
منشی صحنه: فارس باقری  
طراح پوستر و بروشور: فریبرز کامگاری



📖 خلاصه نمایش: فرخنده دختری تحصیلکرده و محقق است که در پی پیشنهادی قصد جلای وطن دارد. به این منظور در تدارک سفر است که ناگهان با حضور سیروس با موضوعی تازه مواجه می‌شود و همه چیز تحت‌الشعاع این ورود ناگهانی رنگ دیگری به خود می‌گیرد.

## در فراق فرهاد

(مسیب‌پناه)

زمان: ۳ بهمن ۷۷

مکان: تالار چهارسو (تئاترشهر)



## The Wall

*Playwright: A. Naderi*

*Director: M. M. Alikhani*

*Power seeking quality in ambitious people has led to many wars in different historical epochs. This play is about power hungry people who are void of thought and follow their instincts.*



نام گروه: مرکز تجربی دانشکده هنرهای زیبا  
نویسنده: علیرضا نادری  
کارگردان: محمد محسن علیخانی  
بازیگران: علی عطایی پیرکوه ستاره اسکندری - فرزین صابونی - مهدی سلانی -  
مریم باقری - پونه عبدالکریم زاده - سرگل اسلامیان  
طراح دکور: حسن شریعتی، رضا ترابی  
طراح لباس: فریبرز کامکاری  
انتخاب موسیقی و افکت: علی احسانی، امیررضا زاده  
طراح گریم: سارا اسکندری، لاله اسکندری، فرشاد منظومی نیا  
طراح نور و اجرای موسیقی و افکت: رضا ترابی، امیر رضا زاده  
دستیار کارگردان: فرحناز فیروزه چیان  
مدیر صحنه: مهدی حاجیان  
عکاس: کاوه سجادی حسینی  
منشی صحنه: گیتی قاسمی، عظیمه حق‌گشایی  
اجرای پوستر و بروشور: سینا دادرس

🕌 خلاصه نمایش: قدرت‌طلبی، انسانهای جاه‌طلب جنگهای زیادی را در عرصه‌های  
مختلف تاریخ رقم زده است. و انبیاء نیز حدیث قدرت‌طلبی فردی یا گروهی دیگر در  
عصری دیگر است که خالی از اندیشه و برپایه غرایز است.

دیوار

(مسابقه)

زمان: ۱۱ بهمن ۷۷  
مکان: تالار فارابی



## Heshmat

*Playwright: M. Charmshir*  
*Director: B. Azimpour*

*The Theatrical Troupe: Bazi*

*Actor: A. Pesiani*

*Stage and Costume Designer: E. Nazer*

*Associate Director: S. Hemmati*

*Stage Manager: S. Nowroozi*

*Graphic Designer: E. Nazer*

*Synopsis:*

*The satirical slices of a life struggling with identity crisis and the sufferings of loneliness*

نام گروه: گروه تئاتر بازی  
نویسنده: محمد چرم شیر  
کارگردان: بهرام عظیم پور  
بازیگران: آتیلا پسیانی  
طراح دکور و لباس: الهام ناظر  
دستیار کارگردان: سیروس همتی  
مدیر صحنه: سام نوروزی  
منشی صحنه: علی رضا حاجتی - اسداله قنبری  
طراح پوستر و بورشور: الهام ناظر



🕋 خلاصه نمایش: برش‌هایی طنزگونه از یک زندگی درگیر با بحران هویت و رنج  
تنهایی.

حشمت

(مسیح پناه)

زمان: ۳ بهمن ۷۷  
مکان: تالار سایه (تئاتر شهر)



## **The Tale of the Minstrels of this Land**

*Director and Playwright: R. Seifiazad*

*The Theatrical Troup: Tajrobeh*

*Actors: E. Alamdari- S. Nazaripour.*

*A. Soleimani- M. Mahjour- A. Dagh*

*R. Moradi- A. Ghahremani- R. Behboodi*

*Stage Manager: P. Kowsari*

*Costume Designer: E. Nilian*

*Choreographer: S. H. Aghili- M. A. Karimi*

*Music: A. Rabiee- A. Daadnam- F. Tehrani*

*Associate Director: S. Javadi- S. M. Ataefar*

*Stage Manager: K. Moradi*

*Graphic Designer: M. Masoudi*

*Synopsis:*

*The minstrels, by narrating the story of a lame and squint-eyed king, reveal the hidden points of the king's life which lead to his death.*

## حکایت مطربان این دیار

(هیسایقچه)

نام گروه: تجربه

نویسنده و کارگردان: رحمان سیفی آزاد

بازیگران: اسرافیل علمداری، سپیده نظری پور، علی سلیمانی، مهسا مهجور، علی

داغ، رضا مرادی، اکبر قهرمانی، رحیم بهبودی

طراح دکور: پروین کوثری

طراح لباس: ادنا زنیلیان

طراح حرکات موزون: سید حامد عقیلی و مجید آقا کریمی

موسیقی: امیر رضا ربیعی: سنتور و دهل، آبتین دادنام: تنبک و دف، فهیمه تهرانی:

سه تار

دستیار کارگردان: سهیلا جوادی، سید محمدرضا عطایی فر

مدیر صحنه: کیومرث مرادی

منشی صحنه: سهیلا جوادی

طراح پوستر و بروشور: مرتضی مسعودی



خلاصه نمایش: مطربانی دروه گرد قصه شاهی لنگ و لوچ را برای شاه نقل می کنند.

در این بازگویی نکات مبهم و تاریک از زندگی شاه بر ملا می شود و این بازشناخت

منجر به مرگ شاه می شود.

زمان: ۶ بهمن ۷۷

مکان: تالار میراث فرهنگی



## Jarireh, A Woman of Dawn

*Playwright: Ch. Yasrebi*

*Director: M. Golchin*

*Two sisters, who are actresses, along with their troupe have started rehearsing a play. One of the sisters has had some difficulties in her life. The other sister is trying to solve her sister's (Jarireh's) problems by drawing similarities between her and the heroine of ShahNameh.*



## جریره زنی از سپیده دمان

(هیسایقچه)

نام گروه: بازیسازان

نویسنده: چیستا یشربی

کارگردان: منیژه گلچین

بازیگران: مرجانه گلچین، تبسم هاشمی، اوار صارمیان، مژگان علیزاده، لیلا نُقلی،

بنفشه اشرفی، سحر مهریزی، ویکتوریا متین پارسا، لعیا متین پارسا، هانیه حسینی،

ایراندخت اباذرتزاد، زهرهٔ سام بند، مرضیه رحمانی پناه، منیژه گلچین.

نوازندگان: زهرا دهقان، هنگامه افشار، سارا کلاتتری، مرجانه گلچین.

دستیار کارگردان: مرجانه گلچین، مژگان علیزاده، اوا صارمیان

مدیر صحنه: میترا گلچین

طراح پوستر و بروشور: تبسم هاشمی

و با همکاری فرهاد شریفی.



خلاصهٔ نمایش: دو خواهر بازیگر همراه با گروه نمایش خود در پی سفارش کاری شروع به تمرین کرده‌اند، یکی از خواهران در زندگی گذشته خود مشکلاتی داشته است. خواهر دوم سعی می‌کند با اجرای نمایش و مشابَهت دادن زندگی او با قهرمان زن شاهنامه (جریره) مشکل او را حل نماید.

زمان: ۱ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار سایه (تئاتر شهر)



## Mr. Topaz

*Playwright: Marcel Panyol*

*Director: M. R. Rahimi*

*The Theatrical Troupe: Nyoosha*

*Actors: A. Sattarzadeh, N. Goodarzian, F. A. Akbarpour D. Ali nejad, A. Olia- ee, A. Javadi, F. Sokoti, A. Zarinnahad, Mozhgan Torabi, A. Fakhr Moosavi, B. Bayat, J. Shams, M. Majdzadeh Tabataba- ee*

*Stage Designer: P. Sobhi*

*Costume Designer: F. Arastoo*

*Choreographer: M. R. Rahimi, M. Majdzadeh*

*Music: A. Shafaghi Nezhad, A. Adelpour*

*Lighting: B. Naserzadeh*

*Associate Director: S. M. Tabataba- ee, K. Hoseini*

*Stage Manager: M. Alioleslam*

*Graphic Designer: N. Nilian*

*Synopsis: M. Topaz is a school teacher who is fired from the school because of his honesty. The uncle of one of his students takes him to the world of business and he gets wealthy.*

نام گروه: نیوشا

نویسنده: مارسل پانیول

کارگردان: محمود رضا رحیمی

بازیگران: عباس ستارزاده ، نازنین گودرزیان ، فریبرز علی اکبرپور ، داریوش علی

نژاد ، علیرضا اولیائی ، آتیه جاوید ، فرزانه سکوتی ، علیرضا زرین نهاد ، مژگان

ترابی ، علی فخر موسوی ، بابک بیات ، جمال شمس ، محمد مجدزاده طباطبایی

طراح دکور: پیام صبحی

طراح لباس: فرزانه ارسطو

طراح حرکات موزون: محمود رضا رحیمی ، محمد مجدزاده

موسیقی: علیرضا شفق نژاد ، آرش عادل پور

طراح نور: بابک ناصرزاده

دستیار کارگردان: سید مجتبی طباطبائی ، کامبیز حسینی

مدیر صحنه: مجید علی السلام

منشی صحنه: امید سهرابی

طراح پوستر و بروشور: نیما نیلیان

توپاز

(ویژه)

خلاصه نمایش: داستان آقای توپاز ماجرای معلم مدرسه‌ای است که به خاطر

درستکاری از مدرسه اخراج می‌شود؛ عموی یکی از دانش‌آموزان او را وارد

معاملات تجاری می‌کند، آقای توپاز از این راه متمدول می‌شود و ...

زمان: ۹ بهمن ۷۷

مکان: تالار میراث فرهنگی



## **The Park at the Corner of the Street**

*Playwright: A. Forouzand*

*Director: A. Forouzand*

*The Theatrical Troupe: Azad*

*Actors: A. Ghaffari, G. Damghani, K.A. Kashani, B. Tavanaie*

*Stage Designer: M. Esmaeeli*

*Costume Designer: K.A. Kashani*

*Music: K. Damghani, T. Hasanzadeh, F. Rahimi*

*Make-up: N.F. Marzi, M.O. Heseini*

*Lighting: R. Ebrahimi*

*Associate Director: M. Shahidi*

*Stage Manager: M. Shahidi*

*Graphic Designer: K.A. Kashani*

*Synopsis:*

*According to a Persian proverb, marriage is a camel that sleeps at the door of every house. Will you let such a camel sleep at the door of your house in case it follows you in the parks of the city?*



نام گروه: آزاد  
نویسنده و کارگردان: افروز فرزند  
بازیگران: عباس غفاری، گلچهر دامغانی، کاملیا عطار کاشانی، بنفشه توانایی  
طراح دکور: مهناز اسماعیلی  
طراح لباس: کاملیا عطار کاشانی  
موسیقی: کیاچهر دامغانی، تورج حسن زاده، فروزان رحیمی  
طراح گریم: نوید فرح مرزی، مریم استاد حسینی  
طراح نور: ریتا ابراهیمی  
دستیار کارگردان: مریم شهیدی  
مدیر صحنه: محمدرضا صدیقی  
منشی صحنه: لادن شوشتریان  
طراح پوستر و بروشور: کاملیا عطار کاشانی



🌸 خلاصه نمایش: می‌گویند ازدواج شتری است که دم در هر خانه‌ای می‌خوابد. حالا اگر این شتر، در پارک‌های شهر، در بدر به دنبال شما باشد، آیا اجازه خوابیدن به او می‌دهید!!

## پارک نبش خیابان

(مسیاقچه)

زمان: ۳ بهمن ۷۷

مکان: تالار شماره ۲ (تئاتر شهر)



## It is not without Cause

*Playwright and Director: A. Ghavari*

*The Theatrical Troupe: The Drama Society of Kerman*

*Actors: A. Noee, M. Bayanati, P. Rajaei, M.S. Nasri, H. Zeinali,  
E. Rezvani, Z. Shojaei, M. Rahmatian, A. Alamdarzadeh, N.  
Khosravi, F. Sadeghi, M.A. Memarpour, M. Zamani, M. Birani*

*Stage Designer: A. Gharari*

*Costume Designer: M. Darab, E. Rezvani*

*Choreographer: A. Gharari*

*Music: A. Kamali*

*Make-up: Z. Shamsi*

*Lighting: N. Fallah*

*Associate Director: N. Fallah*

*Stage Designer: A. Almadarzadeh*

*Graphic Designers: M. Fadaee, M. Bayanati*

*Synopsis:*

*The first episode: People in search of their wishes are going to a tree that fulfill their wishes.*

*The second episode: The house-dwellers conduct their tumultuous lives.*

*The third episode: In a coffee house in a remote land, there is a melancholia man.*

نام گروه: آزاد - انجمن نمایش کرمان  
نویسنده و کارگردان: عبدالرضا قراری  
بازیگران: علیرضا نوعی ، مازیار بیاناتی، پژمان رجائی، محسن سعادت نصری،  
حدیث زینلی، احسان رضوانی، زهره شجاعی، محدثه فدایی نژاد، محبوبه داراب ،  
علی نفیسی، محسن رحمتیان، افسانه علمدارزاده، نسیم خسروی، فرشته صادقی،  
محمد علی معمارپور، محسن زمانی، مرجان بیرانی  
طراح دکور: عبدالرضا قراری  
طراح لباس: محبوبه داراب ، احسان رضوانی  
طراح حرکات موزون: عبدالرضا قراری  
موسیقی: علی کمالی  
طراح گریم: زهرا شمس  
طراح نور: نادر فلاح  
دستیار کارگردان: نادر فلاح  
مدیر صحنه: افسانه علمدارزاده  
منشی صحنه: نسیم خسروی  
طراح بوستر و بورشور: محدثه فدایی ، مازیار بیاناتی  
❁ خلاصه نمایش: ۱- اپیزود اول: در بیابانی در جستجوی آرزوهای خود به سمت  
درختی که آرزوهای آنها را برآورده می‌کند حرکت می‌کنند.  
۲- اپیزود دوم: آدمها که ساکن یک خانه هستند در زد و بند زندگی آشفته، مسیر خود  
را طی می‌کنند.  
۳- اپیزود سوم: در سرزمینی دورافتاده در قهوه‌خانه‌ای مردی دچار مالیخولیا در  
روابط خود شده است.

## بی دلیل نیست

(هسیا پناه)

کرمان

زمان: ۳ بهمن ۷۷  
مکان: تالار فارابی



## **Azhdehak**

*Playwright: B. Beizae*

*Director: V. Avazzadeh*

*The Theatrical Troupe: Goosan*

*Actors: A.H. Ahaninjan, R. Emami, Sh. Ma'bood, R.S. Mohammadi*

*Stage Designer: V. Avazzadeh*

*Costume Designer: A. Pesiani*

*Music: A. Aziminezhad, K. Tahami, P. Mahtash, N. Aziminia*

*Make-up: F. Moayeri*

*Associate Director: Sh. Ma'bood*

*Graphic Designer: Y.K. Masihi*

نام گروه: گوسان  
نویسنده: بهرام بیضائی  
کارگردان: وحید عوض زاده  
بازیگر: امیر حسین آهنین جان  
کمک بازیگران: رضا امامی ، شیوا معبود ، روزبه سلطان محمدی  
طراح دکور: وحید عوض زاده  
طراح لباس: آتیلا پسیانی  
موسیقی: آریا عظیمی نژاد ، کوروش تهامی ، پارسوا مهتاش ، نیما عظیمی نیا  
طراح گریم: فرهنگ معیری  
دستیار کارگردان: شیوا معبود  
منشی صحنه: محمد جعفر نژاد  
طراح پوستر و بروشور: یوریک کریم مسیحی



## ازدهاک

(مسابقه)

زمان: ۱ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار مولوی





## **Azhdehak**

*Playwright: B. Beyzaee*

*Director: S. Nazaripour*

*The Theatrical Troupe: Tajrobeh*

*Actor: S. Nazaripour*

*Stage Designer: S. Nazaripour*

*Make-up: M. Hajiha*

*Associate Director: K. Deerbaz*

*Stage Manager: B. Zarkeshvari, P. Nazaripour*

*Graphic Designer: F. Lashgari*

*Synopsis: Azhdehak is the legend of Zahak who is tortured by king Yama. Azhdehak while heart-broken leaves his land. Later, he decides to murder the king who is powerful. The king says that if he kills Azhdehak, he himself will also die. Azhdehak resolves to fight against him but is defeated and is put in chain for ever. Azhdehak and Yama are the symbols of good and evil respectively. Thus, they both are immortal. Yama is the everlasting king and Azhdehak is the eternal slave.*

نام گروه: تجربه  
نویسنده: بهرام بیضایی  
کارگردان: سپیده نظری پور  
مشاور کارگردان: مهرداد رایانی مخصوص  
بازیگر: سپیده نظری پور  
طراح دکور: سپیده نظری پور  
مشاور حرکات: علیرضا منیره  
مشاور آوا: آبتین دادنام  
طراح گریم: ماریا حاجیها  
دستیار کارگردان: کامبیز دیرباز  
مدیر صحنه: بابک زرکشوری ، پریسا نظری پور  
منشی صحنه: فاطمه لشگری  
طراح پوستر و بروشور: سید مرتضی مسعودی

﴿ خلاصه نمایش: اژدهاک همان افسانه ضحاک ماردوش است که به واسطه عدالت خواهی توسط یامای پادشاه یک شبانه روز شکنجه می شود، اژدهاک دل شکسته از آن دیار می رود اما ناگاه به خود می آید و تصمیم می گیرد که یامای پادشاه را از بین ببرد اما او خیلی قوی تر است. بنابراین می خواهد او را بکشد تا از این رنج خلاصی یابد اما...

اژدهاک

(مسیح پناه)

زمان: ۱۲ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار شماره ۲ (تئاترشهر)



بخش مسابقه

*Competition*





## Whatever You Say

*Playwright and Director: M. Ja'fari*

*The Theatrical Troupe: Pars*

*Actors: A. Semsarzadeh, R. Amiri, M. Afshar, A. Fathali, K. Safari, A. Sohrabi*

*R. Erfan, D. Dadashi, M.E. Beygi, H. Bargh Navard, D. Hashemi, M. Mousavi, Sh. Amiri, P. Hoseini, M. Sarmad, J. Golriz, Miri*

*Costume Designer: M. Ja'fari*

*Music Performers: I. Razmjoo, H. Farzipour*

*Make-up: F. Izadshenas*

*Stage Manager: Sh. Mojtahedi*

*Synopsis:*

*This play depicts life, work condition, and productions of the professionals. In other words, it delineates the present state of the professional theatre.*



## هر چی شما بگید

(ویژه)

نام گروه: پارس

نویسنده و کارگردان: مجید جعفری

بازیگران: اصغر سمسارزاده، رضا امیری، سعدی افشار، علی فتحعلی، کامبیز

صفری، اردشیر سهرابی، رضا عارفان، داوود داداشی، محمدرضا ایل بیگی، هومن

برق‌نورد، داریوش هاشمی، ملیحه موسوی، شیرین امیری، پریسا حسینی، مهرناز

سرمد، جواد گلریز، میری.

طراح لباس: مجید جعفری

موسیقی: عیسی رزمجو (کمانچه)، حسین فرضیپور (ضرب)

طراح گریم: فریبا ایزدشناس

مشاور کارگردان: حسین جعفری

مدیر صحنه: شیرین مجتهدی

منشی صحنه: شیرین امیری



🕌 خلاصه نمایش: نمایش، زندگی و شرایط کاری برخی از افراد تئاتر حرفه‌ای را (و به یک معنا شرایط تئاتر حرفه‌ای را) به تماشا می‌گذارد.

زمان: ۱۳ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار سنگلج



## The Forbidden Performance

*Playwright and Director: D. Fathali Beygi*

*Actors: N.T. Shoa, V. Shahini, D. Dadashi, A. Semsarzadeh, Gh. Babooteh, A. Fathali, A. Jalali, M. Mousavi. D. Fathali Beygi, A. Yadollahi, M. Kouhestani, S. Mehrpooyan, P.T. Shoa, S. Norollahi*

*Stage and Costume Designer: M.H. NaserBakht*

*Choreographer: N.T Shoa*

*Music: A. Azad, A. Najafi, Sagheb*

*Make-up: R. Ya'ghoobi, F. Manzoofinia*

*Lighting: M. Bakhtyari*

*Associate Director: S. Norollahi*

*Stage Manager: F. Arastoo*

*Graphic Designer: P. Samani*

نویسنده و کارگردان: داود فتحعلی بیگی  
بازیگران: نصرت... طاهری شعاع، وحید شاهینی، داود داداشی، اصغر  
سمسارزاده، غلام بابوته، علی فتحعلی، ابوالقاسم جلالی، ملیحه موسوی، داود  
فتحعلی بیگی، علی یداله‌ی، محمدرضا کوهستانی، ساسان مهرپویان، پدram  
طاهری شعاع، سعید نوراله‌ی  
طراح دکور و لباس: محمدحسین ناصر بخت  
طراح حرکات موزون: نصرت... طاهری شعاع  
موسیقی: احمد آزاد (قره نی) عباس نجفی (ضرب) - ثاقب (تار)  
طراح گریم: رامین یعقوبی، فرشاد منظوفی نیا  
طراح نور: محسن بختیاری  
دستیار کارگردان: سعید نوراله‌ی  
مدیر صحنه: فرزانه ارسطو  
طراح پوستر و بروشور: پونه سامانی

❦ خلاصه نمایش: یک گروه تخت حوضی نمایش «نوزده غلام - نوزده کاسه» که  
نمایشی ممنوع است به بهانه مجالس عروسی و جشن به اجرا درمی آورند، عوامل  
نظیمة که از این ماجرا خبردار شده‌اند در محل نمایش حضور می‌یابند و گروه با  
صحنه‌سازی از چنگ ایشان گریخته و تنها پیرمرد صاحبخانه دستگیر می‌شود و ...

## نمایش ممنوع

(ویژه)

زمان: ۱ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار میراث فرهنگی



# It Is Midnight, Dr. Schweitzer

*Playwright: G. Sesbern*

*Director: Tajbakhsh Fana-eian*

*Actors: E. Paveh Nezhad, A. Mohebbi, P. Fallahipour, M. Alipour, R. Bagherian*

*Costume and Stage Designer: K. Khorshidi*

*Make-up: M. Mihan*

*Lighting: A. Rezazadeh*

*Associate Director: H. Anjom Rooz*

*Stage Manager: S. Goodarzi*

*Synopsis: In, Gabon, the African Colony of France, Dr. Albert Schweitzer, the philanthropist, tries to cure the suffering soul of African people. As he is busy taking care of a sick child, he hears the horrible news of the war between France and Germany. War enters the life of people and thus science, faith, and hope are sacrificed, but then life starts again by the altruistic attempts of Dr. Schweitzer, the priest, and the nurse.*



## نصف شب است دیگر دکتر شوائتزر

(ویرایش)

نویسنده: ژیلبر سسیرن

کارگردان: تاج بخش فنائیان

بازیگران: الهام پاوه نژاد ، اصغر محبی ، پرویز فلاحی پور ، منوچهر علیپور ، رحمان باقریان

طراح دکور و لباس: خسرو خورشیدی

طراح گریم: مهین میهن

طراح نور: امیر رضا زاده

دستیار کارگردان: هادی انجم روز

مدیر صحنه: سودابه گودرزی

منشی صحنه: علی جلیلی



خلاصه نمایش: در گابن مستعمره آفریقایی فرانسه، دکتر آلبرت شوائتزر دانشمند خیراندیش عالم بشریت که برای معالجه روح مردم رنج‌دیده آفریقا تلاش می‌کند مشغول مداوای کودک بیماری است که صدای هولناک جنگ میان فرانسه و آلمان همه جا می‌پیچد و رفته رفته جنگ و مرگ قدم بر صحنه می‌گذارند و علم و ایمان و عشق پایمال می‌شوند اما زندگی بار دیگر با تلاشهای دکتر شوائتزر، کشیش و پرستار آغاز می‌شود و ...

زمان: ۱۳ بهمن ۷۷

مکان: تالار مولوی





## **Nader Shah, The Theater Actor**

*Playwright and Director: J. Jahanzadeh*

*The Theatrical Troupe: The Comic Troupe of Iran*

*Actors: J. Jahanzadeh, F. Neshatkhah, N. Boosak, Z. Yaghoobi, R. Oskoo-ee, M. Lashkari, F. Shakeri, R. Ebrahimi, A. Ghods, L. Naziri, A. Amadi, K. Feuzat, H. Parastar, J. Zeytooni, M. Mohammadian, A. Shojazadeh, N. Heili, M. Harlabani, M. Mirzaeeian, M.R. Shabani, P. Bozorgi, M. Forooghi, M. Tabataba-ee, B. Naderi, J. Kabootari, E. Ghapandar, M. Khayati, M. Sanikhani, A. Rajabi, M. Asadi, N. Arvaneh, M. Mohammadian, F. Oji, M. Sokhansanj*

*Costume and Stage Designer: Z. Jahanpour*

*Public Relations: F. Neshatkhah*

*Producter: Gholi Amani*

*The First Associate Director: F. Neshatkhah*

*The Second Associate Director: F. Ramezani*

*Muisc: S. Ardiani*

*Synopsis: The life of Nader Shah from his early years as a highwayman till he became a king. It also contains Nader's death*

...

نام گروه: گروه کمدی ایران

نویسنده و کارگردان: جمشید جهانزاده

بازیگران: جمشید جهانزاده، فرزانه نشاط خواه، نسترن بوساک، زهرا یعقوبی، رابعه اسکویی، مریم لشکری، فاطمه شاکری، رویا ابراهیمی، عسگر قدس، لقمان نظیری، عباس آمدی، کامران فیوضات، حسین پرستار، جواد زیتونی، محمد محمدیان، آرشیداس شجاعزاده، نعیم حیلی، مهدی حریلبانی، مهدی میرزائیان، محمد رضا شعبانی، پرویز بزرگی، مجید فروغی، مجید طباطبایی، بهزاد نادری، جعفر کبوتری، ابراهیم قپاندار، محمد خیاطی، مهدی ثانی خانی، عباس رجبی، محمد اسدی، ناهید اروانه، محمد محمدیان، فرید اوجی، مرآت سخن سنج

طراح صحنه و لباس: زهره جهانپور

مدیر تهیه: قلی امانی

دستیار اول کارگردان: فرزانه نشاط خواه

دستیار دوم کارگردان: فاطمه رضانی

منشی صحنه: مهرنوش سلوکی، اعظم حاج ایل

موسیقی: سعید اردیانی

## نادر شاه آکتور تئاتر

(۱۳۷۷)

خلاصه نمایش: نمایشنامه زندگی نادر شاه است از زمانیکه یک راهزن بوده تا موقعی که به پادشاهی می‌رسد و ایران را یکپارچه می‌کند. و نیز دربرگیرنده پایان زندگی نادر شاه است.

زمان: ۱ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار سنگلج



## **Monsieur Means Violin**

*Playwright: F. Talebi*

*Director: J. Ejmali, M. Talebi*

*The Theatrical Troupe: Bazee*

*Syonpsis:*

*A child in a music class asks his teacher to play "Kiss me". The teacher gets angry since it is the first time he is asked such a thing. The child starts crying. After the school, the teacher keeps him at school and plays the music.*

نام گروه: بازی  
نویسنده: فرامرز طالبی  
کارگردان: جمال اجلائی ، ماکان طالبی

## مسیو یعنی ویلن

(ویژه)



👈 خلاصه نمایش: کودکی که در کلاس موسیقی نشسته، از معلم درخواست میکند که "آهنگ مرا ببوس" را بزند و چون معلم چنین درخواستی را نشنیده، عصبانی می شود و بچه گریه می کند، وقتی مدسه تعطیل می شود بچه را نگاه می دارد و آهنگ را برای او می زند و ...

زمان: ۱۱ بهمن ۷۷  
مکان: تالار سنگلج



## **The Trave'ler without Provisions**

*Playwright: Yean Anouilh*  
*Director: M. Mohammadi*

*The Theatrical Troupe: Peivand*

*Actors: M. Eskandari, R. Mokhtari, M. Afsharpanah,  
H. Ghavanloo, M. Saremi, B. Roshani, S. Salehi, M. Shiri, H.  
Mohammadi, Sh. Shahverdi,*

*Music: S. Zehni*

*Associate Director and Stage Manager: E. Moadabian*

*Synopsis:*

*A man who has lost his memory after the First World War  
and has long been in the rest house, recovers by the help of his  
own family, but denies everything...*



نام گروه: پیوند

نویسنده: ژان آنوی

کارگردان: منیژه محامدی

بازیگران: محمد اسکندری ، رضا مختاری ، مهوش افشار پناه ، هوشنگ قوانلو ، مینا

صارمی ، بهمن روشنی ، سهیلا صالحی ، محمد شیرینی ، حسین محمدی ، شاهین

شاهوردی

موسیقی: سعید ذهنی

دستیار کارگردان و مدیر صحنه: ارشام مؤدبیان

منشی صحنه: مریم غیورزاده




🕋 خلاصه نمایش: مردی که بعد از جنگ جهانی اول حافظه‌اش را از دست داده و سالها در آسایشگاه بوده، به وسیله خانواده واقعی خود حافظه‌اش را به دست می‌آورد. اما آن را انکار می‌کند....

زمان: ۱۰ بهمن ۷۷

مکان: تالار سایه

مسافر بی توشه

(ویژه)



## **The Story of Siavash**

*Playwright and Director: Amir Dojakam.*

*The Theatrical Troupe: Mahan*

*Actors: F. Khorvash, S. Tahmoores, J. Esma-eelkhani, B. Ebrahimi, H. Sarchahi, M. Zare, K. Dirbaz, H. Vosogh, H. Heidary, S. Dolati, M. Nateghi, Sh. Nezhati, M. Moghaddam, K. Roodsaz, E. Jamshidi, F. Nik Nejad, A. Farshad*

*Costume and Stage Designer: M. Mirfakhra-ee*

*Associate Costume Designer: H. Haji Yoosefi*

*Music: S. Zehni*

*Make up: M. Mihan*

*Lighting: A. Safari*

*Synopsis: A theatrical troupe intends to have a Siavosh Khani gathering and a master is leading them. Meanwhile, the characters playing the good guys and the bad guys of the story are discussing points which are found about them in the master's list. Gradually, the mythological story of Siavosh is formed on the stage.*

## مجلس سیاوش خوانی

(ویژه)

نام گروه: ماهان

نویسنده و کارگردان: امیر دژاکام

بازیگران: فخری خوروش ، سیاوش طهمورث ، جمشید اسماعیل خانی ، بهرام ابراهیمی ، حسن سرچاهی ، مرتضی زارع ، کامبیز دیرباز ، حمید وثوق ، حمید حیدری ، سعید دولتی ، مهدی ناطقی ، شهرام نجاتی ، مرتضی مقدم ، کرامت رودساز ، الهام جمشیدی ، فرانک نیک نژاد ، علیرضا فرشاد

طراح صحنه و لباس: مجید میرفخرایی

دستیار لباس: حشمت حاجی یوسفی

ناظر اجرایی دکور: حسین عباسی

موسیقی: سعید ذهنی

طراح گریم: مهین میهن

طراح نور: علی صفری

دستیار صحنه: فریده علیزاده

ویراستار متن: هادی حوری

خلاصه نمایش: گروهی نمایشی قصد برگزاری مجلس سیاوش خوانی دارند و آنها را استادی رهبری می‌کند. در این بین شخصیت‌های منفی و مثبت حماسه سیاوش در روی صحنه با مباحثی در مقوله نقش خویش نیز درگیرند که در طومار استاد بازی است و بدین منوال داستان حماسی اساطیری سیاوش بر صحنه شکل می‌گیرد بدان قواره که ما می‌خواهیم.

زمان: ۸ بهمن ۷۷

مکان: تالار اصلی (تئاترشهر)

نام گروه: حر  
نویسنده: اکبر قهرمانی (طرح از سیامک کاشف آذر)  
کارگردان: سیامک کاشف آذر، اکبر قهرمانی  
بازیگران: حامد اویسی تهرانی، مجید اسمائیلی، ابوالفضل جالو، حسین تهرانی،  
مهدی صداقت پور، علی رضا تامنی، مهدی مهدیون  
طراح لباس: ربابه حسین زاده، زهرا کاشف آذر  
موسیقی: داوود رحمان پور



خلاصه نمایش: تعدادی عدد به نامهای (۳ و ۶ و ۹ و ۱۲) وارد صحنه شده با حرکتی موزون در جای خود قرار می‌گیرند. راوی آنها را در جای خود قرار داده و معرفی می‌کند. سپس راوی عقربه را روی عددها برده، عددها شروع به معرفی خود کرده و در جای خود بازی‌هایی را ارائه می‌دهند. در آخر نیز دزدی وارد ساعت شده که راوی به همراه عددها آنرا گرفته و کار تمام می‌شود.

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

ساعت

(خیابانی)



## The Clock

*Playwright: A. Ghahremani (plot by S. Kashefazar)*

*Director: S. Kashefazar, A. Ghahremani*

*The Theatrical Troupe: Hor*



کارگردان: احمد حمیدیان بروجنی  
بازیگران: علی فرهنگ ، مهدی صابریان ، حسین نورشرق ، محسن مرادی ، هادی  
حبیبی ، صالح جلیلی ، احمد رضا شبانیان ، روحا... یوسفی ، علی پردال ، بهروز  
سیرین ، محسن هادی پور ، مهدی رزازی  
موسیقی: علی اکبر مهدی پور ، داریوش چاووشی ، اسدا... قبادی



🕌 خلاصه نمایش: نمایش سانجه و سانجه زنی، نمایش خیابانی محلی با گویش و لباس و موسیقی محلی (ساز و دهل بختیاری می باشد) سانجه به معنی درد و سانجه زنی درده زن و این نمایش میان نقل است از شیوه ها و درمان شریانی حجامت آن زمان بختیاری حکایت می کند و ...

## سانجه و سانجه زنی

(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

# Sanje and Sanjezani

*Director: A.H. Boroujeni*



نویسنده و کارگردان: علی اصغر خطیب‌زاده  
بازیگران: علی اصغر خطیب‌زاده، مرتضی مشکات، سید علی شاهچراغ  
موسیقی: ابوالفضل باقریان



## سحر مارافسای

(خیابانی)

خلاصه نمایش: لوطی صفدر معرکه گیر دوره‌گردی است که سالهاست با افعی معرکه می‌گیرد و پسرش حیدر را به زور وارد این کار می‌کند، حیدر با توجه به فشارهای روحی و روانی که از طرف پدرش بر او وارد می‌شود (رابطه پنهانی پدرش با زنی کولی، طلاق مادرش، محرومیت از تحصیل ...) باعث می‌شود که بدون اطلاع پدر را رها کند و به جبهه پناه ببرد. حیدر در طول دو ماه حضور در جبهه به حقایقی می‌رسد که او را سخت تحت تأثیر قرار می‌دهد، لذا تصمیم می‌گیرد نزد پدرش بیاید و این بار با رضایت او به جبهه برود. پس از مراجعت لوطی صفدر او را به شدت تنبیه می‌کند و می‌کوشد ذهنیت او را از جبهه و جنگ پاک نماید و معرکه‌گیری را پیشه خود کند.

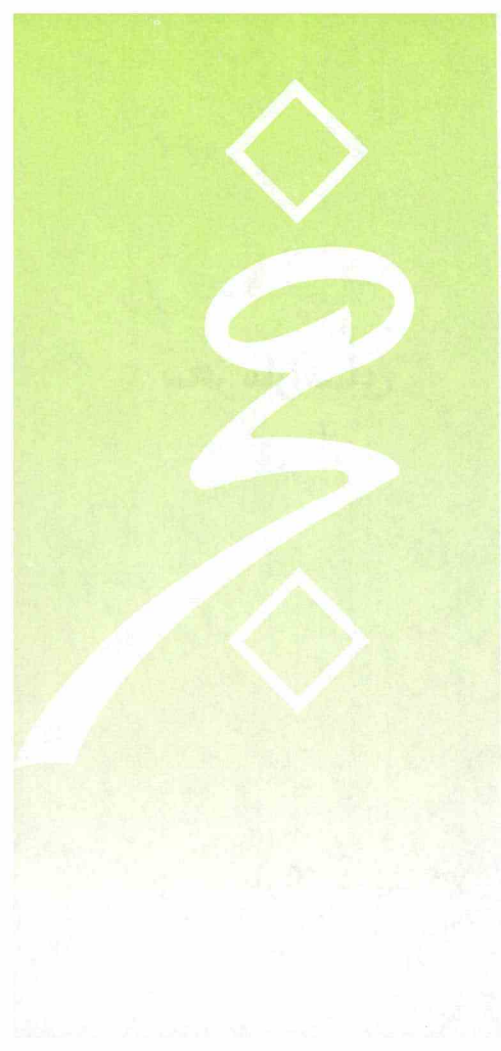
حیدر بالاخره با توجه به خواسته پدرش با افعی معرکه می‌گیرد تا اینکه وقتی می‌خواهد از داخل جعبه افعی را بیرون بیاورد، افعی دستش را نیش می‌زند و تلاشهای لوطی صفدر برای نجات حیدر به جایی نمی‌رسد و حیدر می‌میرد و ...

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

# **The Black Magic**

*Playwright and Director: A. A. Khatibzadeh*



نام گروه: راغا  
نویسنده: زهرا مسجدی  
کارگردان: عباس عبدی  
بازیگران: شهاب راحله ، مرتضی ذوالفقاری ، محمد کربلائی ، وحید پیماندار ،  
علی اکبر اسلامی ، غلامحسن هدیه لو ، پیروز میرزایی ، وحید خال  
طراح لباس: عباس عبدی  
موسیقی: شهاب راحله  
طراح گریم: وحید پیماندار



🕌 خلاصه نمایش: انسان در چاه تاریک حواس پنجگانه اسیر شده سعی دارد خود را  
از این چاه رها کند و ...

## سرنوشت من (خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷  
مکان: نقاط مختلف شهر تهران





# **My Destiny**

*Playwright: Z. Masjedi*

*Director: A. Abdi*

نام گروه: پیوند  
نویسنده و کارگردان: شاهد پیوند  
بازیگران: سعید شجاعی ، غفار تقی خانی  
طراح گریم: ندا ابتدایی ، مشهود محسنیان



## سعید قورباغه

(خیابانی)

خلاصه نمایش: نوجوانی به کار و دلقکی مشغول است او از اینکه مردم به او می خندند به تنگ آمده است و چهره واقعی خود را نمایان می کند او می پندارد که چهره اش مانند افراد عادی نیست و سرگذشتش را رودررو با مردم در میان می گذارد و در انتها می خواهد خود را از بین ببرد تا اینکه با فردی نابینا آشنا می شود و ... این آغازیست ...

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران



## **Saeed, The Frog**

*Playwright: Shahed Peyvand*  
*Director: Shahed Peyvand*

*The Theatrical Troupe: Peyvand*

نام گروه: نیایش  
نویسنده: امیر آتسانی  
کارگردان: امیر آتسانی ، مهسا هراتی  
بازیگران: امیر آتسانی ، علی آتسانی ، عبدا... آتسانی  
طراح لباس: فرنوش هراتی  
موسیقی: رضا حیدری



خلاصه نمایش: پهلوانی تصمیم به فروش لوازمات معركة گیری می نماید چرا که از این کار به ستوه آمده و مردم نیز دیگر دنبال نمایشهای میدانی نبوده و نیستند. پس پهلوان در انتهای حراج شاهد یک اتفاق و یا معجزه است که ...

سنت مدرن

(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران



## The Modern Tradition

*Playwright: A. Atashani*

*Directors: A. Atashani, M. Harati*

*The Theatrical Troupe: Niayesh*



نام گروه: آزاد  
نویسنده: پرویز عرب  
کارگردان: سید وحید ترحمی مقدم  
بازیگران: وحید ترحمی مقدم ، مجید فروغی ، حمید زندی آزاد  
طراح لباس: محمد حسین ناصر بخت



👈 خلاصه نمایش: صادق پسر شیدای مارگیر با رسیدن مراسم عروسی خواهرش جیران، بساط پدر را پهن می‌کند، پدر سر می‌رسد و هشدار می‌دهد چرا که او زهر و نیش مار را نکشیده و ترفندی در سر ندارد. شیدا با حکم عاشق نوازی و تدبیر عشق بساط معرکه می‌چیند. اما پسر می‌خواهد که تنها کاسه را پر کند اما شیدا دور را از دست پدر گرفته مار خطرناک و زهرآلود را بیرون می‌کشد و ...

شیدا  
(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷  
مکان: نقاط مختلف شهر تهران



## **Sheida**

*Playwright: P. Arab*

*Director: S.V. Tarahomi Moghadam*

## ضرب المثلهای معروف

(خیاپانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

نویسنده: بهرام ریحانی ، آنا ثانی

کارگردان: بهرام ریحانی

بازیگران: احمد احترامی ، لیلا ماهر ، عارف ثانی ، حسین آژ ، کامیا دراستی ، بهرام

ریحانی

طراح لباس: پریسا محمدی

موسیقی: سپهر جلاوند ، راستین دانش

طراح گریم: بهمن کریمی



خلاصه نمایش: این نمایش به وضعیت انسان در دنیا و رابطه وی با اشیاء طبیعت و انسانهای دیگر می پردازد



## Well- Known Proverbs

*Playwrights: B. Reihani, A. Sani*

*Director: B. Reihani*

نام گروه: باران  
نویسنده و کارگردان: برزو ارجمند  
بازیگران: برزو ارجمند، مجید شریف‌نیا، رضا رضایی پور، بابک سیمانی  
موسیقی: امید عباسی  
طراح گریم: مجید شریف‌نیا



🕌 خلاصه نمایش: رزمندهای دردمند بعد از ۱۴ سال که از جنگ برگشته است لب به سخن باز می‌کند و ...

فریاد

(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران





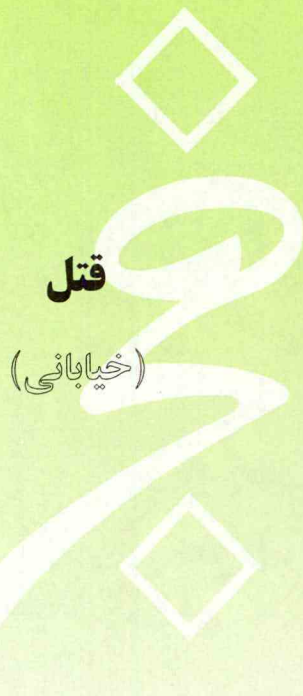
## **Shout**

*Playwright and Director: B. Arjomand*

نام گروه: تجربه  
نویسنده و کارگردان: مهرداد رایانی مخصوص  
بازیگران: امیر قنبری ، رضا مرادی ، صادق ملکی



👉 خلاصه نمایش: بخش‌های گوناگون از روابط و مناسبات اجتماعی طرح می‌شود که در آن علت و انگیزه قتل و رویکردهای انتقادی و ... آن مورد بررسی قرار می‌گیرد.



زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷  
مکان: نقاط مختلف شهر تهران

# Murder

*Playwright and Director: M.R. Makhsoos*



نویسنده: فرزاد صفدری  
کارگردان: فرشید بزرگ‌نیا  
بازیگران: فرشید بزرگ‌نیا، محسن سلیمانی، فرزاد صفدری، رامک مردانی، صمد  
بزرگ‌نیا، شهرام داودی، مهدی جعفری  
موسیقی: پیمان بزرگ‌نیا، مهدی جعفری، زین‌العابدین حسینی مفرد، مجید  
حسینی مفرد

## کوچی دیگر

(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

# **Another Migration**

*Playwright: F. Safdari*

*Director: F. Bozorgnia*





نام گروه: نان و نمایش  
نویسنده: نوید صلواتیان  
کارگردان: نوید صلواتیان

## کودک (پانتومیم)

(خیابانی)



خلاصه نمایش: مرد بیکاری برای بچه‌داری استخدام می‌شود. با بچه کلنچار می‌رود در نهایت بچه را از پنجره بیرون می‌اندازد. بچه نصیب کس دیگری می‌شود.

زمان: ۱، ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

# **The Child**

*Playwright and Director: N. Salavatian*



کارگردان: حسین عباسی  
بازیگران: حمید قزلباش ، اکبر کریمی ، معراج کریمی ، فیاض حاجیلو ، فرزاد ولیمقدم ، رضا جنتی ، رضا محمدپور ، اکبر رحمتی ، عباس زمانی  
موسیقی: حمید سقایی ، علی عسگرلو ، سیروس پناهی  
طراح گریم: ابراهیم فریدراد



🕌 خلاصه نمایش: کوسه گلین یا کوساچخارتماق یکی از مراسمی است که تا اوایل سلطنت پهلوی در زنجان ، ابهر و خدابنده توسط چوپانها اجرا می شده و خبر از پایان زمستان و آغاز فصل زایش و رویش می دهد. در گذشته آمدن کوسه خبر پایان زمستان را به مردم می داد. پیش از آمدن کوسا - چوپانانی که باید مراسم کوسا را برپا نمایند در اطراف روستا جار می زنند و بعد هر کدام از چوپانان در کسوت یکی از شخصیت های کوسا مراسم را برپا می دارند. در پایان روستاییان کوسا را که سمبلی از سرما و زمستان است از روستا بیرون می نمایند و ...

## کوسه گلین

(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

# **The Earthen Shark**

*Playwright and Director: Hossein Abbasi*



## لیونه بازی

(خیابانی)

نام گروه: انجمن نمایش یاسوج

نویسنده و کارگردان: سید یونس آبسالان

بازیگران: حسین روحانی مقدم ، محمد جواد اسلامی ، ایرج شریفی ، مسعود نیک پی ، امیر نوروزی ، محمدعلی پیرسبزی ، غریبی ، خادمی ، اسفندیار بزم ، موسی بزم ،

طراح لباس: از لباسهای محلی و قدیمی مردم بویراحمد و کهگیلویه و ممسنی استفاده می کنند.

موسیقی: اسفندیار بزم ، موسی بزم

طراح گریم: سید یونس آبسالان

🕌 خلاصه نمایش: قافله ای راهی سفر دور و درازی است که توشه راه تمام می کنند. به دستور قافله سالار پیر به سمت آسیابی راهی می شوند. آنجا درمی یابند که آنان نیز در انتظار بازگشت ملاصالح نامی اند که برای آوردن گندم رفته است. راه علاج قافله برای رفع گرسنگی تا بازگشت او "قدمی" آرد است اما توشمال خوش نواز دزدانه گرده را می دزدد و قافله به لیونه<sup>۱</sup> مظنون می شوند. لیونه برای اثبات بی گناهی اش با نمایش لیونه بازی دزد را پیدا می کند و ...

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران

۱- لیونه: آسیابان



# **Lioneh**

*The Theatrical Troupe: Yassoj Drama Society*

*Playwright and Director: S.Y. Absalan*



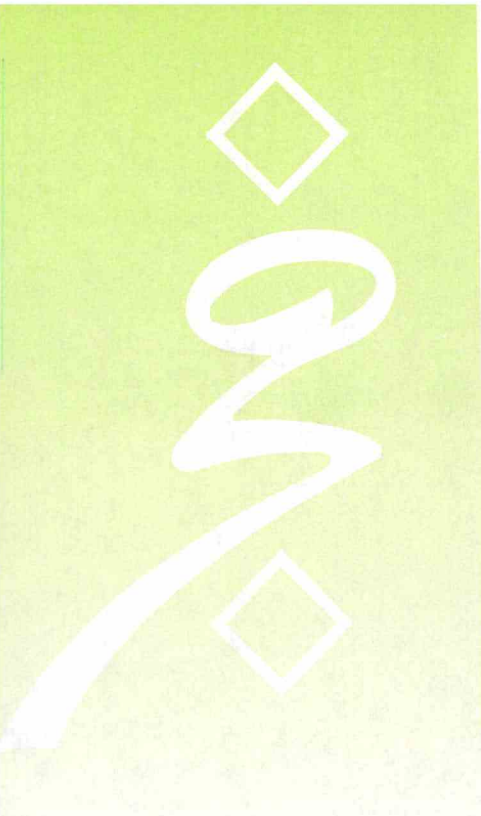
نام گروه: نیایش  
نویسنده و کارگردان: سعید هنرمندی  
بازیگران: سعید هنرمندی



🕌 خلاصه نمایش: یک کارگر مترو جهت افتتاح آخرین ایستگاه مترو به محل مورد نظر (تئاتر شهر) می آید. و به مردم رهگذر مژده افتتاح مترو را می دهد. در طول کار مشکلاتی که در سر راه داشته برای حاضرین تعریف می کند و گاهی از طریق تلفن دستوراتی را از مرکز مترو دریافت می کند تا اینکه در آخر به او پیام می رسد که آدرس را اشتباه آمده و به جرم همین اشتباه او را اخراج می کنند و در نهایت تصمیم می گیرد خود آخرین ایستگاه را در همین مکان افتتاح نماید.

مترو  
(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷  
مکان: نقاط مختلف شهر تهران



## **Metro**

*Playwright and Director: S. Honarmandi*

نویسنده و کارگردان: بیتا عبائیان  
بازیگران: سیروس اسنقی ، عباس قلیچ‌لو  
طراح دکور و لباس: بیتا عبائیان  
موسیقی: حامد زاهد ، علیرضا ابوترابی  
طراح گریم: بیتا عبائیان  
دستیار کارگردان: شقایق امیرجاهد  
مدیر صحنه: شقایق امیرجاهد



مجسمه

(خیابانی)

خلاصه نمایش: مجید شرافت دانشجوی سال آخر مجسمه‌سازی است که در طول دوران زندگی با ناملایمات بسیاری مواجه می‌شود وی در بدو تولد، مادر خویش را از دست می‌دهد و در سن هفت سالگی درست هنگامیکه به محبت پدر نیازمند است از نعمت پدر محروم می‌شود. به تدریج فردی درونگرا می‌شود و تمام مصائب و مشکلات را به صورت نیرویی هدفمند در خلق یک اثر هنری بکار می‌گیرد. ساخت یک مجسمه!! پیکره‌ای به یاد ماندنی از پدرش، لیکن ...

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران



## Statue

*Playwright and Director: B. Abbaeian*



نام گروه: آفتاب سوخته  
نویسنده و کارگردان: بهزاد شکارچی  
بازیگران: بهزاد شکارچی ، محمد منصوری ، بابک شکارچی ، علیرضا قره خانلو



خلاصه نمایش: جشن پرده برداری از مجسمه‌ای که به نام جوان و روز خوان نصب می‌شود برپا شده و مدعوین گرامی جهت سخنرانی به این جشن پشت تریبون قرار می‌گیرند. تمامی آنها از جوان و مجسمه آن تعریف و حمایت می‌کنند. اما هر کدام جهت مورد نظر خود را به مجسمه تحمیل می‌کند. در انتها مجسمه سالم و استوار داغان و شکسته شده و این جشن بدون هیچ نتیجه‌ای به پایان می‌رسد.

## مجسمه جهت‌دار

(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران



## The Directed Statue

*Playwright: B. Shekarchi*

*Director: B. Shekarchi*

*The Theatrical Troupe: Aftab Sookhteh*

نویسنده و کارگردان: سوسن رحیمی  
بازیگران: امین رهبری ، مانوئل ابراهیمی ، رضا عطایی ، سامان بهروزیان



خلاصه نمایش: دو نفر بر سر اختلاف عقیده با یکدیگر دائماً در حال نزاع هستند و این نزاع کم کم تبدیل به جنگ بین آنها می شود ولی دانشجویی از آنها می خواهد که با تفاهم و تحمل یکدیگر مسائل را به کمک هم حل کنند.

مسابقه  
(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷  
مکان: نقاط مختلف شهر تهران



## **The Race**

*Playwright: Soosan Rahimi*

*Director: Soosan Rahimi*

نام گروه: اندیشه  
نویسنده و کارگردان: حسن سرچاهی  
کارگردان: حسن سرچاهی  
بازیگران: حسن سرچاهی ، مجید حیدری ، علیرضا دهقانی  
طراح لباس: امیر احمد معبد  
موسیقی: بهنام صالحی ، حمید رضایی



خلاصه نمایش: سخن از دلاوریست که در خلوتگه زار عزیز دیر مغانست و شهرتش تا اقصی نقاط بلاد دور دست افسانه‌ها پیچیده، نه چنان سهل است که به آسانی بتوان تن به تن خون آلود هزار پاره گشته‌اش سود و نه چنین آسوده می‌توان از کنار جان به جانان پیوسته‌اش گذشت و کلام را به سهولت از چشم سوزن حدیث دلدوز آرش گذراند و از زبان بر صحیفه جان نگاشت که: این سوگ و الم باید که از قلم هیچ بر نیاید.

ناوک

(خیابانی)

زمان: ۱ - ۱۵ بهمن ۷۷

مکان: نقاط مختلف شهر تهران





## **Navak**

*Playwright and Director: H. Sarchahi*

بخش خارجی

*Foreign Theatre  
Companies*





نویسنده: آنتوان چخوف

کارگردان: روبرتو چولی

دراماتوژور: هلموت شفر

بازیگران: کارین نوهاسر ، سیمون توما ، پترا فن در برک ، توماس شوایبرر ، فولکو

روس ، تورستن کرون ، کلاوس هرتزوک ، کریستین دورنر ، رسیا هالاک ، ماریا

نثومان ، دیوید هوپیا ، دانیل دوژنوس ، فرهاد فقی



باغ آلبالو

(آلمان)

🌸 خلاصه نمایش: باغ آلبالو یکی از معروفترین آثار آنتوان چخوف نمایشنامه نویس بزرگ روس است که در این اجرا توسط روبرتو چولی به شیوه نوینی بیان شده است.

زمان: ۱۳ بهمن ۷۷

مکان: تالار وحدت



## Cherry Orchard

*Playwright: Anton Chekov*  
*Director: Roberto Cuilli*

*Actors: Maria Neumann, Karin Neuhauser, Simon Thoma, Petra von der Beek, Thomas Schweiberer, Klaus Herzog, Daivid Hevia, Ferhad Feqi, Volker Roos, Daniel Doujenis, Recai Hallac, Thorsten Krohn, Karin Neuhauser, Volker Roos, Simon Thoma, Maria Neumann, Petra von der Beek, Daniel Doujenis, Ferhad Feqi, Recai Hallac Klaus Herzog, David Hevia, Thomas Schweiberer*

*Cherry Orchard is one of the most well-known works by A. Chekov, the great Russian man of letter. R. Cuilli has directed this play in a new way.*



کارگردان: توره خان احمد خان اف

طراح: شاته شابو طالب اف

طراح جنگها: عیسی عبدالرشید اف

بازیگران: عبدا... عبدالرزاق اف، فیروز عمراف، محمدی میرزا علی یف، محمد علی

محمدی یف، احمد شاه علفت شاه اف، نورا... عبدا... یف، محمد جان شادی یف،

شیر علی عبدالقیس اف، سلطان مراد بابا مراد اف، ناصر حسن اف، لطف ا...

دولت اف، میر علی بیک اف بادوریک، عیسی یوا میرم، ترسون او میرم، محمد سید

پیراف

بهرام چوبینه

(تاجیکستان)



خلاصه نمایش: "بهرام چوبینه" نمایشنامه ای است بر اساس یکی از داستانهای

شاهنامه ابوالقاسم فردوسی.

در این نمایش بهرام چوبینه وقایع تاریخی سال ۵۹۸ میلادی به تصویر کشیده شده

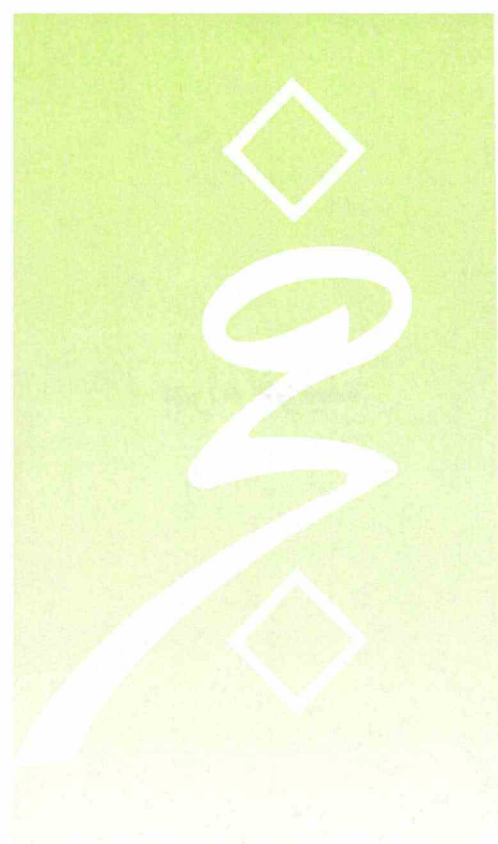
است.

زمان: ۸ بهمن ۷۷

مکان: تالار وحدت

# BAHRAM - CHOOBINEH

*This play is a story from shagnameh by Ferdowsi*



نام گروه: روهر  
کارگردان: روبرتو چولی  
دراماتورژر: هلموت شفر  
بازیگران: ماریا نئومان ، کایرن نوهاسر ، سیمون توما ، پترافن در بک ، توماسن  
شویرر ، کلاوس هرتزوک ، دیوید هويا ، فرهاد فقی ، فولکر روس ، دانیل دوژینس ،  
رسیا هالاک ، تورستن کرون



خلاصه نمایش: این اثر تلفیقی است از دو داستان مشهور جهان پینوکیو و فاوست که توسط این گروه به صورت نمایشنامه در آمده است. در متن دراماتیک شده این نمایش از آثار بسیار بزرگ دیگری نیز چون فدر استفاده شده است.

## پینوکیو فاوست

(آلمان)

زمان: ۱۱ بهمن ۷۷

مکان: تالار اصلی (تئاتر شهر)



## **Pinochio Faust**

*The Theatrical Troupe:*

*Director: Roberto Cuilli*

*Dramaturge: H. Schafer*

*Actors: Maria Neumann, Karin Neuhauser, Simon Thoma, Petra von der Beek, Thomas Schweiberer, Klaus Herzog, Daivid Hevia, Ferhad Feqi, Volker Roos, Danial Doujenis, Recai Hallac, Thorsten Krohn, Karin Neuhauser, Volker Roos, Simon Thoma, Maria Neumann, Petra von der Beek, Daniel Doujenis, Ferhad Feqi, Recai Hallac Klaus Herzog, David Hevia, Thomas Schweiberer*

*This production is a combination of two of the most famous stories of the world, Pinochio and Faust, which have been dramatized by this troupe. In the dramatized text of this play, other great works such as have been also employed.*

کارگردان: تاج محمد محمدولیف

اسامی گروه: نورمراد آنامرادف - مراد مرادف - مرد محمد الیاسوف - آقامراد  
صفر محمداف - جمعه محمد کاووسف - قربان محمد ولی اف - بایرام  
قلی حکیمف - الله قلی تاج قلیف - محمد قلی قاسم اف - سردار آکی نیازاف  
آمان مراد آرابالیف - آقای دوردی عوض دوردیف - آقای تاج محمد محمدولیف -  
ولمراد آمان اف - آنامراد بردیف - جنت پالتایوا - آمان بی بی عبدالرحمان او -  
بایرام گل قارایوا



🕌 خلاصه نمایش:

موضوع این نمایش را زندگی نامه دو تن از شخصیت های بزرگ قرن ۱۵ م. سلطان  
حسین بایقره و امیر علیشیرنوبی تشکیل می دهد.

سلطان سنجر

(ترکمنستان)

زمان: ۶ بهمن ۷۷  
مکان: تالار وحدت



## Sultan Sangar and A. A. Navaie

*(Turkmenistan)*

*The drama is, in fact, the biography of two of the greatest figures of 15th century, Sultan Hosein Baighreh and Alishir Navaie (Mirali).*

*The tale of the king and his loyal vizier constitute the basis of this drama which has been song by minstrels and has passed to us from mouth to mouth. The king and his vizier were both poets and interested in oratory. Their births were interpreted as the appearance of stars and their lives became legends.*



نویسنده: فرانتس کافکا  
کارگردان: روبرتو چولی  
داماتوژور: هلموت شفر  
بازی: فرهاد فقی




## گزارش آکادمی

(آلمان)

خلاصه نمایش گزارش آکادمی نیز از آثار برجسته فرانتس کافکا نویسنده بزرگ  
چک است که در این اجرا با دیدگاه نوین این گروه به نمایش در می آید.

زمان: ۱۲ بهمن ۷۷

مکان: تالار چهارسو (تئاترشهر)



## **A Report for an Academy**

*Playwright: F. Kafka  
Director: Roberto Cuilli  
Dramaturge: H. Schafer*

*Actor: Ferhad Fegi*

*"A Report for an Academy" is one of the best works by , the great Czech author. This work is staged according to the new approach of this troupe.*

نام گروه: بآتو - آنجلیکا  
اثر: کارلو گلدونی  
کارگردان: مارنیلا آناچلریو  
دستیار کارگردان: فلاویو آلبانز  
بازیگران: دانیلو نیگرلی ، ماسیمو دو لورنزو ، ماریت نی سن ، مارکو پیانو ، ربرتو  
نگری ، مونیکا ساماسا ، فلاویو آلبانز  
طراح صحنه و لباس: پینو پیپولی



خلاصه نمایش: با استفاده از متن نمایشی کارلو گلدونی با نام «مدیره مهمانخانه»  
کوشش شده است تا «تأثیر کمدی» کلاسیک بازسازی شود. قصد بر این دارد که اثری  
کلاسیک مبتنی بر «کمدیادل آرته» را به نمایش بگذارد.

مدیره مهمانخانه

(ایتالیا)

زمان: ۱۳ بهمن ۷۷  
مکان: تالار اصلی (تئاترشهر)



## THE INNKEEPER

*From Carlo Goldoni*

*Roberto Negri, Marit Nissen, Monica Samassa, Ruguiero manrico Gammarota, Flavio Albanese, Massimo de Lorenzo Marco Pisano, Maria (Marinella) Anaclerio, Luca Barbati Angelo Curti*

*Synopsis:*

*A Comedy about the comedy staged by "LA Compagnia di Beato e Angelica" from Rome.*

*This play is classic and this production is new.*

نویسنده: ه. تومانیان

کارگردان: سامسون استپانیان

بازیگران: زورهی شیخیان ، هایک میکائیلیان ، استپان گانتالیان ، میخائیل  
واتینیان، سرژی دانیلیان ، گیانه آمباریان ، نورا بادالیان ، آرتور ماتوکیان ، آلیانا

هاکوپیان ، آناهیت آبوازیان

طراح دکور: روبین گریگوریان

لباس: ورا کارپتیان

مدیران فنی: آلبرت وتروسیان ، خاچیک واردانیان

طراح نور: گاگیک هاکوپیان

مسئول صدا: لاریسا آواکیان

## مرگ کیکاس

(آرمنستان)


خلاصه نمایش: والدین خانواده تنگدست روستایی دختر ارشد خود را برای آوردن آب به چشمه می فرستند. زمانی که دختر به چشمه می رسد، وارد عالم رؤیا می شود. او چنان در رؤیا فرو می رود که گویی از دواج می کند و پسری به نام کیکاس به دنیا می آورد و فرزندش بر اثر حادثه ای می میرد. دختر مدت طولانی را در کنار چشمه می گذراند و دیگر اعضای خانواده که به دلیل غیبت طولانی دختر نگران شده اند، یکی پس از دیگری به چشمه می روند. آنها به داستان دختر گوش فرا می دهند و هر یک از آنها درک خاصی از داستان دارند.

قسمت شگفت انگیز داستان این است که به دلیل تخیل محض، تنگدست ترین خانواده گاو خود را که تنها چیز با ارزش است، از دست می دهد زیرا باید به یاد کیکاس گاو را قربانی کرد و خورد.

زمان: ۹ بهمن ۷۷

مکان: تالار سنگلج





## Concise content of "Kikos's death"

*by H. Joumanian*

*The eldest daughter of a poor country family is sent by her parents to bring water from spring. Reaching the spring, the girl falls into imagination. She imagines the story as if she marries and gives birth to a son - Kikos, and her son dies because of an accident. She spends a lot of time at the spring and her family members anxious of her long absence go to the spring one after another. They listen to the eldest daughter's story and each member of the family perceives it in a specific way.*

*The curious part of the tale is that because of mere imagination the poorest family loses the only dear thing - bull, as it should be slaughtered and eaten in memory of Kikos.*



نام گروه: کرالا کالاماندا  
بازیگران:

واسو پیشاروتی، سورایانارایانا، ونکی تارامانا، شانندگان، راجا سکاران، کریشنا  
کومار، بالاسوبرامانیا  
موسیقی محلی: کالانیالیام، یوکی کریشنان، بهاواداسان، نارین نامیر  
گریم: سیورامان - بالان  
دستیار: چاندرا نکوتی  
رئیس گروه: رادا کریشنان نائیر



خلاصه نمایش: مهاباراتا حماسه بزرگ هندی دستمایه کار بسیاری از نمایش های سنتی در هند و کشورهای خاور دور است. در این اجرا نمایش به چهار صحنه اصلی شامل "بازی تاس و تبعید خانواده پانداوا"، "کریشنا و درائوپادی"، "مذاکرات"، "کورکشترا" و صحنه پایانی "دهاناسی" است.

## مهاباراتا

(هند)

زمان: ۱۲ بهمن ۷۷

مکان: تالار شهید حیدرنیا



# MAHABHARATHA

*Written for Kathakali  
By Vayaskara Mussathu*

*Kathakali is a famous traditional Play in india. The Kerala Kala Mandalam in this play performing Mahabharatha.*

نوشته: علیرضا کوشک جلالی  
گروه: کار مشترک تئاتر دولتی اوبرهاوزن و گروه تئاتر دنیا  
کارگردان: توماس گروویسکی  
دکوراسیون صحنه: اوا کوول  
لباس: زیگرید تربینگ  
دراماتورگی: ایرینیا ولف  
دستیار کارگردان: میشائیل نوی ویرت  
با بازی: محمد علی بهبودی  
عکسها از: رودلف برولت آیل

با کاروان سوخته متنی است که چون یک زخم آتشین زیر پوست می‌رود و جان را به درد می‌آورد. این متن داستان جنون خزنده علی دلیر است که در جریان یک آتش سوزی همسر و پسرش را از دست می‌دهد.

علی جلالی در "مونولوگ یک کارگر ترک" بدون شکایت و با طنزی گروتسک به بازگوئی داستان زندگی علی می‌پردازد. علی جلالی به شکلی شگفت‌انگیز به عنوان بخشی از خوب به شرح سرنوشت علی دلیر به عنوان ضد قهرمانی چون سانچو پانزای و دون کیشوت دست می‌زند و حالات روحی و زخم پذیرش را لایه به لایه ورق می‌زند، چون علی دلیر دیگر در هیچ فرهنگی احساس وطن نمی‌کند.

علی جلالی متولد تهران است. در تهران به همان مدرسه بازیگری رفته است که محمد علی بهبودی نیز. هر دوی آنها هنر تئاتر را به کمک متد کِنستانتین استانیسلاوکی آموخته‌اند و هر دوی آنها از سالهای ۸۰ در آلمان زندگی می‌کنند. علی جلالی با نمایشنامه با کاروان سوخته که برای اولین بار در شهر برن سوئیس در سال ۱۹۹۶ به روی صحنه رفته است، به واقعه آتش‌سوزی شهر زولینگن که در آن یک خانواده ترک توسط نئونازی‌ها به آتش کشانده شده‌اند (۱۹۹۳) می‌پردازد.

## "با کاروان سوخته"

مونولوگ یک کارگر ترک

(آلمان)

زمان: ۲ بهمن ۷۷

مکان: تالار چهارسو (تئاتر شهر)



## **Along With the Burnt Caravan**

*Playwright: A.K. Jalali*

*Director: J. Gortiski*

*Actor: M.A. Behboudi*

*Stage Designer: E. Kovol*

*Costume Designer: Z. Trebing*

*Dramaturge: I. Wolf*

*Associate Director: M. Noy Virt*

*Synopsis:*

*This play being a long monologue is about Ali, a brave man, who saves his wife and son from fire.*

نوشته: نینود اینترونا و جیاکو راویشیر  
کارگردان: تایگون نوبری  
دکوراسیون و صحنه: یاینس رولوفز  
لباس: زیگرید تربینگ  
دراماتورگی: رولف رویت  
با بازی: محمد علی بهبودی و آلبرت یورک

خانه‌ای غرق شده که فقط سقفش سر از آب بدر آورده. روز قیامت یا غرق عالم؟  
ذر جایی از این دنیا جنگ است. دو سرباز که متعلق به ارتش‌های متخاصم می‌باشند و  
هوایمایشان سقوط کرده است خود را نجات داده و به این جزیره مصنوعی می‌رسند.  
سرزمینی خطرناک و هر آن دیگری دشمنی خونی. زبانها آنقدر بیگانه است که امکان  
فهمیدن هم دیگر وجود ندارد.

ما به تماشای مردانی می‌پردازیم که در شرایط ناامیدی تلاش برای زنده ماندن دارند.  
سؤال اینست که حال چه خواهند کرد؟ چه موضعی خواهند داشت؟ هر چند  
صرف نظر کردن از حالت خروس جنگیشان خیلی سخت است آهسته آهسته نرم  
می‌شوند و عدم اعتمادشان به کنجکاوی تبدیل می‌شود. آنها هر دو کشف می‌کنند که  
زبان تنها از کلمات تشکیل نشده است و با کمک ایماء و اشاره می‌توان یه یکدیگر  
تزدیک شد و بالاخره باید چیزی برای خوردن داشت و چیزی برای نوشیدن، باید  
وقت را گذراند و باید به فکر نجات از این جزیره بود. و به هم تحمل همه این مصائب  
آسانتر است. و وقتی که زمان خداحافظی می‌رسد مردان موفق به حرکتی می‌شوند که  
هرگز قبل از آن ممکن نمی‌نمود آنها همدیگر را به آغوش می‌کشند.

روبینسون و کروزوئه

ROBINSON + CRUSOE

(آلمان)

زمان: ۳ بهمن ۱۳۷۷

مکان: تالار اصلی (تئاتر شهر)





## **Robinson Crusoe**

*Playwrights: N. d'Introna and J. Ravicchio  
Director: J. Nowbay*

*Actor: A. Bork*

*Stage Designer: H. Rolofs*

*Costume Designer: Z. Trebing*

*Synopsis:*

*Two enemies meet each other after surviving from an airplane crash. After some events, the enmity between them turns into intimacy.*



- ❖ Iranian Special production
- ❖ Competition
- ❖ Best play in local Festivals
- ❖ Foreign Theatre Companies
- ❖ Street Theatre





**Secretary: *Hossein Salimi***

**Secreteria:**

Vahdat Hall - Hafez Ave, Ostad Shagryar St. Tehran 11334 -

Islamic Republic of Iran Center of Dramatic Arts

Tel: (09821) 6706478

Fax: (09821) 6703485

*The 17th international*

*Fajr Festival Theatre*

*Tehran - 21st Jan -4th Feb 1999*





*In The Name of God*



THE 17th. INTERNATIONAL FADJR THEATRE FESTIVAL  
TEHRAN - 21 JAN. 4 FEB 1999

